Организация Объединенных Наций S/PV.5588



Совет Безопасности

Шестьдесят первый год

Предварительный отчет

5588-е заседание

Среда, 13 декабря 2006 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н ан-Насер	(Катар)
Члены:	Аргентина	г-жа Мартинес Грамулья
	Китай	г-н Лю Чжэньминь
	Конго	г-н Икуэбе
	Дания	г-н Фоборг-Андерсен
	Франция	г-н де ла Саблиер
	Гана	нана Эффа-Апентенг
	Греция	г-н Василакис
	Япония	г-н Синьо
	Перу	г-н Ороско
	Российская Федерация	г-н Чуркин
	Словакия	г-н Бурьян
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-жа Пирс
	Объединенная Республика Танзания	г-н Манонги
	Соединенные Штаты Америки	г-н Вулфф

Повестка дня

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2006/906)

06-65733 (R)



Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2006/906)

Председатель (*говорит по-арабски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получены письма от представителей Албании, Финляндии, Сербии и Украины, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-жа Рашкович-Ивич (Сербия) занимает место за столом Совета; представители других вышеупомянутых стран занимают места, отведенные для них в Зале Совета.

Председатель (*говорит по-арабски*): В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, я буду считать, что члены Совета Безопасности согласны пригласить на основании правила 39 временных правил процедуры Совета Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-на Иоахима Рюккера принять участие в сегодняшнем заседании.

Решение принимается.

Я приглашаю г-на Рюккера занять место за столом Совета.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2006/906, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

А сейчас я предоставляю слово Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Иоахиму Рюккеру.

Г-н Рюккер (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас и других членов Совета за приглашение выступить сегодня в Совете с брифингом о последних событиях в Косово. Я хотел бы также с удовлетворением отметить направленное премьер-министру Чеку приглашение принять участие в сегодняшнем заседании, посвященном обсуждению этого важного вопроса о будущем Косово.

Вопрос об определении статуса по-прежнему имеет принципиальное значение для всех тех, кого волнует судьба Косово. Разумеется, по прошествии более семи лет международного управления, в течение которых осуществлялось наращивание местного потенциала, и после сделанного Каем Эйде вывода о том, что сложившаяся ситуация в крае является нестабильной, именно сроки осуществления этого процесса приобретают особую важность. Очевидным фактом является рост обеспокоенности после того, как было принято решение отложить реализацию предложения об определении статуса и сделать это после проведения выборов в Сербии, которые состоятся 21 января. Впоследствии сохранение динамики процесса определения статуса станет ключевым фактором в преодолении чувства неопределенности в отношении продвижения вперед, которое является потенциальным источником отсутствия стабильности.

В то же время важная работа по осуществлению стандартов по-прежнему является приоритетной задачей как для правительства Косово, так и для Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Порой после контактов с нашими международными партнерами у нас складывалось впечатление, что при всем том внимании, которое мы уделяем процессу определения статуса, работа по осуществлению стандартов забыта или отодвинута

на второй план. Однако это отнюдь не так. Стандарты по-прежнему находятся в центре нашей повседневной работы, причем особое внимание уделяется 13 приоритетным задачам, которые были определены Контактной группой в начале этого года. Следует подчеркнуть, что большинство из них уже выполнено Временными институтами Косово.

Правительство, возглавляемое премьер-министром Чеку, продолжало эффективно руководить процессом осуществления стандартов, работой по укреплению центральных и местных институтов и совершенствованию системы управления переходного периода и усилиями по реформе с целью выхода на долгосрочную платформу интеграции в европейские структуры с помощью Европейского партнерства в интересах Косово. Скупщина приняла, а я обнародовал основное законодательство, которому Контактная группа уделила первостепенное внимание, в том числе закон, предусматривающий полное равенство албанского и сербского языков в качестве официальных языков на всей территории Косово, и законы о свободе религии и культурном наследии, содержащие положения, которые имеют особую важность для сербской православной церкви. Правительство Косово также предпринимает шаги по обеспечению свободы передвижения, согласившись принять у МООНК полномочия по обеспечению бесперебойного железнодорожного и автобусного сообщения.

Одной из достойных упоминания областей, в которых достигнут прогресс, является деятельность по созданию условий для возвращения внутренне перемещенных лиц (ВПЛ). На этой неделе Корпус защиты Косово (КЗК) завершит шестимесячный проект в деревне Свинаре, вблизи Митровицы, по восстановлению домов и улучшению местной инфраструктуры. Это один из крупнейших и наиболее заметных проектов, осуществляемых КЗК, и его успешное завершение свидетельствует о способности и готовности КЗК служить всему населению Косово. Несмотря на успех этого проекта, ВПЛ из числа косовских сербов пока так и не вернулись в Свинаре. Я призываю Белград поощрять их к этому. Тем не менее критериями, на основе которых следует судить о работе Институтов самоуправления, являются их действия по созданию условий для возвращения.

Еще один пример: в другой деревне — Бабуш — к 20 декабря будет достигнута готовность к тому, чтобы передать ключи жильцам 83 восстановленных домов. Однако неправительственная организация, занимающаяся осуществлением этого проекта, высказала МООНК серьезные опасения в отношении того, что большинство из тех, для кого предназначены эти дома, могут в них и не вернуться. Короче говоря, эти полезные усилия будут иметь лишь ограниченное воздействие, если не будет сделано больше, особенно Белградом, для поощрения людей к возвращению, когда для этого будут созданы условия.

Продолжающиеся призывы Белграда к косовским сербам бойкотировать работу косовских институтов подрывают усилия как МООНК, так и Институтов самоуправления по работе среди меньшинств и по прекращению их зачастую добровольной изоляции. Сербское правительство так и не отменило своей директивы в адрес косовских сербов уходить со службы в Институтах самоуправления, несмотря на многочисленные призывы к этому со стороны международного сообщества. Я призываю представителя правительства Сербии к отмене этой директивы.

Одна из наиболее часто повторяемых Белградом и косовскими сербами жалоб — это неадекватная ситуация с безопасностью, которая не позволяет им принимать более широкого участия в политической и социальной жизни Косово. Однако полицейская статистика фактически свидетельствует о резком снижении инцидентов, которые могут быть мотивированы этническими факторами, и мы очень внимательно следим за ними. Хотя имели место серьезные инциденты, привлекавшие широкое общественное внимание, это общее улучшение ситуации заслуживает большего признания. Кроме того, Косовская полицейская служба прилагает согласованные усилия для улучшения общей ситуации с безопасностью меньшинств, о чем свидетельствуют открытие полицейских подучастков в районах, населенных меньшинствами, и активное участие полицейских, относящихся к меньшинствам, в полицейской работе в этих районах. Более того, статистика преступлений, совершаемых по всем категориям, в отношении которых ведется учет, показывает, что если говорить о преступности, то здесь нет никакой диспропорции по этническим признакам. Однако мы не должны довольствоваться нынешним положением. Мы по-прежнему уделяем самое приоритетное внимание всем инцидентам, в которых

полиция подозревает наличие этнических или политических мотивов.

МООНК также активно работает над решением еще одной серьезной задачи: электроснабжения. Имеющиеся здесь трудности можно объяснить одной ключевой проблемой. Косовская энергетическая компания (КЭК), являющаяся поставщиком электроэнергии в Косово, унаследовала инфраструктуру, которая находится в ветхом состоянии, и не располагает достаточными средствами для ремонтных работ и инвестиций, при том что потребители не платят за потребляемую ими электроэнергию. В последнее время мы достигли определенного успеха в улучшении культуры платежей, но некоторые потребители, включая почти всех косовских сербов, по-прежнему не платят и имеют значительную задолженность. Однако недавние переговоры в какой-то мере обнадеживают. Сейчас мы ожидаем результата, при котором косовские сербы наконец признают КЭК и начнут платить ей, что позволит ей приступить к обновлению всей системы на благо всего населения начиная с этой зимы. В этом плане также очень важно, чтобы Косово мог эффективно импортировать дополнительные объемы электроэнергии, если и когда это потребуется, используя сербскую систему электропередач.

В общем и целом многого удалось добиться в этом году в плане стандартов. Но это не означает, что все уже сделано. Необходимы постоянные усилия, о чем свидетельствуют задачи, упоминаемые в технической оценке прогресса, достигнутого в осуществлении стандартов, которая представлена вниманию членов Совета. Прогресс в деле осуществления многих стандартов также зависит от прояснения ситуации со статусом. Все мы знаем о том, что прогресс в таких ключевых областях, как возвращение людей, сдерживается сохраняющейся неопределенностью в отношении будущего Косово.

Хотя процесс определения статуса явно продвинулся в этом году далеко вперед, эту динамику необходимо сохранять и необходимо добиться своевременного урегулирования вопроса о статусе. Конструктивное участие и единство группы по ведению переговоров по Косово, в которую входят и оппозиционные лидеры, существенно способствовали прогрессу, достигнутому на данный момент в этом процессе. Крайне важно, чтобы все стороны в Косово сохраняли приверженность данному процессу и продолжали поддерживать деятельность Специального посланника Ахтисаари.

Контактная группа недвусмысленно заявила, что после того как процесс определения статуса начнется, его уже нельзя будет заблокировать. От урегулирования вопроса о статусе Косово выиграет весь Балканский регион, включая Белград. С другой же стороны, дальнейшее промедление было бы сопряжено со значительными политическими и экономическими издержками для Косово, для наших соседей, для региона в целом и для международного сообщества. Промедление не сводилось бы лишь к потере времени. Промедление вызвало бы напряженность и сыграло бы на руку экстремистам от всех сторон. Любое промедление не упростило бы достижение урегулирования, а сделало бы его гораздо более сложным. Никто не может быть заинтересован в таком исходе.

После принятия решения о статусе МООНК необходимо будет обеспечить организованную и бесперебойную передачу полномочий будущим местным и международным институтам, созданным в соответствии с договоренностью о статусе. Для этого необходимо как можно скорее организовать разумные мероприятия по планированию, и теперь планирование деятельности в переходный период превратилось в один из наших ключевых приоритетов. Мы должны сделать как можно больше, причем без ущерба для процесса определения статуса, прежде чем с принятием резолюции Советом официально начнется переходный период.

Передача полномочий от МООНК к будущим местным и международным властям будет крайне сложной задачей. Позвольте мне упомянуть лишь некоторые из необходимых элементов.

Косово потребуется новое конституционное устройство для замены конституционной системы, опирающейся на МООНК. За принятием новой конституции, естественно, последуют выборы. Необходимо будет пересмотреть всю систему законодательных актов, обнародованных МООНК, и в них должны быть внесены необходимые поправки, например, исключены ссылки на Специального представителя Генерального секретаря и МООНК.

Будущие власти должны будут взять на себя все исполнительные функции, за которые МООНК все еще несет оперативную ответственность. Потребуется также создать новые институты, в том

числе, возможно, новые министерства, для выполнения новых обязанностей. После окончания действия мандата МООНК необходимо будет решать широкий круг других задач, таких, как передача будущим органам власти наших архивов и подготовка и выпуск новых проездных документов и удостоверений личности взамен нынешних документов МООНК. Эти задачи, а также осуществление договоренности о статусе создадут существенные трудности для местных властей. Международное сообщество должно поддержать их в этих усилиях.

Важно также, чтобы, когда решится вопрос о статусе, в полном объеме функционировало будущее Международное гражданское управление, подготовкой к созданию которого сейчас занимаются Европейский союз и Соединенные Штаты. Позвольте мне еще раз повторить: промедление не упростило бы достижение урегулирования, а сделало бы его гораздо более сложным.

Организация Объединенных Наций многого добилась в Косово. Теперь наш долг перед Косово и перед вами, члены Совета Безопасности, сделать так, чтобы этот заключительный этап осуществляемого Организацией Объединенных Наций управления был завершен организованно и ответственно. Я верю, что Совет поможет в этом деле, поддержав динамику в процессе определения статуса и доведя его до конца.

Председатель (*говорит по-арабски*): Я благодарю г-на Рюккера за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово Председателю Координационного центра Республики Сербия для Косово и Метохии Ее Превосходительству г-же Санде Рашкович-Ивич.

Г-жа Рашкович-Ивич (Сербия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотела бы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в декабре месяце. Мне доставляет особое удовлетворение выступать сегодня перед этим высоким органом всемирной Организации.

Исходя из нашей общей убежденности в том, что обеспечение прочного мира и безопасности является целью, к которой стремятся все люди доброй воли, я хотела бы особо подчеркнуть важную роль Совета Безопасности в решении вопроса Косово и Метохии. Роль Совета приобретает особо важное значение в связи с тем, что у многих суверенных государств, наблюдающих за развитием событий в западной части Балкан, все большую тревогу вызывает нереалистичный характер суждений, высказываемых в отношении будущего статуса Косово и Метохии.

Сербия полностью готова взять на себя свою долю ответственности за обеспечение успешного решения вопроса Косово и Метохии на основе соблюдения норм международного права и в соответствии с общепризнанными демократическими ценностями. Мы полностью убеждены, что Совет Безопасности внесет свой важный вклад в решение этого вопроса в духе его предыдущих документов, прежде всего резолюции 1244 (1999) от 10 июня 1999 года, однозначно подтверждающей суверенитет и территориальную целостность нашей страны.

Совершенно очевидно, что лишь в рамках систематического, ответственного и постепенного процесса переговоров о будущем статусе Косово и Метохии мы сможем достичь долгосрочного и прочного решения. Такое решение не может быть достигнуто в спешке, оно должно стать результатом укрепления доверия на основе проведения диалога и переговоров. В противном случае могут возникнуть новые осложнения. Доверие и диалог являются необходимым условием любого сосуществования. Нервозность, поспешность и высокомерие не помогут делу. Они лишь подорвут перспективы достижения решения. У нас есть пословица: «Избегайте коротких путей, ибо они могут завести вас в тупик».

К сожалению, я вынуждена доложить этому высокому органу, что суровая действительность Косово и Метохии свидетельствует об отсутствии там свободы и безопасности. За период с 15 августа по 1 декабря 2006 года было совершено 75 этнически мотивированных нападений, в результате которых 23 человека сербской национальности получили ранения. Экстремисты также совершали нападения на представителей других общин. Первого октября 2006 года в деревне Горня Рапча был взорван дом Зечира Зурапи — члена этнической общины Горани. Лица, совершившие этот террористический акт, как, впрочем, и многие другие в прошлом, найдены не были. Однако примечателен тот факт, что незадолго до нападения Зурапи принимал участие в обсуждении планов в отношении применения в школах Горани сербской учебной программы. В результате

более 1000 учащихся в трех школах в течение более 30 дней не имели возможность посещать занятия.

В этот же период на территории Косово и Метохии были выведены из строя 17 радиопередатчиков, принадлежащих сербскому оператору мобильной связи «Телеком Сербия». Такого рода действия являются преступным актом, совершенным на глазах у Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), поскольку «Телеком Сербии» в 1997 году была выдана законная лицензия, дающая ей право действовать на всей территории Сербии, и эта компания в полном объеме платит налоги МООНК и временному правительству Косово. Эти действия привели к еще большей изоляции сербского населения. Необходимо также отметить, что МООНК постоянно стремится в той или иной степени расширить сферу своих полномочий в отношении всех средств связи, нарушая тем самым суверенитет Сербии. Ее деятельность, связанная с Международной организацией гражданской авиации, Международным союзом железных дорог, Международным комитетом по железнодорожному транспорту, Всемирным почтовым союзом и Международным союзом электросвязи, дает множество примеров на этот счет. Все эти меры нацелены на то, чтобы с помощью международных специализированных учреждений присвоить необходимые атрибуты и символы и тем самым предрешить окончательный статус Косово и Метохии. Естественно, это отнюдь не способствует созданию условий для сотрудничества и укрепления доверия.

Кроме того, имели место случаи выборочного отключения электроэнергии. Такого рода дискриминационные меры применялись в сербских общинах в центральной части Косово и муниципалитете Штрпце, где подача электроэнергии осуществлялась лишь в течение одного часа, а затем прекращалась на 10–20 часов. Если добавить к этому тот факт, что с 24 октября 2005 года произошло 260 межэтнических инцидентов, жертвами которых были исключительно сербы, то тенденция становится вполне очевидной.

Я хотела бы добавить к этому еще одну отрезвляющую деталь: даже с помощью МООНК мы так и не смогли добиться того, чтобы албанская сторона — по крайней мере в устном порядке — согласилась с необходимостью восстановления в деревне Бадоваче жилых домов, принадлежавших сербам, которые были изгнаны из деревни во время волнений в марте 2004 года. В тот период дома сербов поджигались и уничтожались на всей территории Косово. Людей заставляли покидать родные места, а некоторых убивали.

Что касается возвращения изгнанных лиц и вынужденных переселенцев, то я хотела бы напомнить, что с 1999 года около 250 000 вынужденных переселенцев не имеют возможности вернуться в Косово и Метохию. По нашим данным, вернулось 2 процента населения, а по данным МООНК — 5 процентов. В Косово и Метохии произошли серьезные демографические и миграционные изменения. Население Приштины — столицы — увеличилось в три раза, и, по оценкам, в настоящее время составляет 600 000 человек. При этом в Приштине проживает не более 100 сербов. До 1999 года там насчитывалось около 40 000 сербов.

Что касается сербских религиозных памятников, культурного наследия и свободы религии, то албанцы лишь на словах обеспечивают их защиту. Сербские святыни фактически ежедневно подвергаются разграблению и осквернению. Были устроены погромы в церкви Святой плащаницы в деревне Бабин-Мост недалеко от Обилича и в церкви Святого Петки в Гожбуле, Вучитрнская община. Сады в монастыре Девич в деревне Лауша, муниципалитет Србицы, были полностью уничтожены, несмотря на то, что после их поджога в марте 2004 года их охрану обеспечивали СДК и полиция службы охраны Косово.

Ведется активное незаконное строительство вблизи культурных объектов в пределах предлагаемых охранных зон. В конце сентября было начато широкомасштабное строительство вблизи средневекового памятника косовским сербским героям в Газиместане близ Приштины. В этот же период недалеко от деревни Велика-Хоче было начато строительство промышленного предприятия. Рядом с монастырем Гориоч планируется строительство крупной гостиницы. Эта так называемая строительная деятельность, естественно, вызывает серьезную озабоченность, поскольку она ведется поблизости от религиозных и культурных объектов, которые в ходе переговоров о будущем статусе края должны получить статус охранных зон, в которых будут запрещены урбанизация и строительство промышленных объектов.

Эти действия, совершенно очевидно, являются преднамеренной попыткой помешать усилиям по обеспечению культурной и экологической целостности этих объектов. Правительство Сербии и все члены Контактной группы настаивают на сохранении этих объектов, рассматривая проведение переговоров о культурном наследии в качестве одной из приоритетных задач.

Также следует подчеркнуть, что временные институты самоуправления предпринимают попытки пересмотреть историю и уничтожить любую информацию, касающуюся жизни сербов в Косово и Метохии. Один из наиболее вопиющих примеров псевдо-исторической пропаганды, осуществляемой временным министерством культуры Косово, является инцидент, произошедший в Париже 13 мая 2005 года. Министр культуры Астрит Харачия попытался распространить в здании ЮНЕСКО памфлет, озаглавленный «Памятники Косово». В этой публикации не содержится никакого упоминания о вкладе, который внесли сербы в наследие Косово и Метохии. Эта публикация вызвала возмущение участников, а также должностных лиц ЮНЕСКО. Ее распространение было остановлено Сёреном Ессен-Петерсоном, возглавлявшим в то время МООНК, по настоятельной просьбе нашего министра иностранных дел. К сожалению, временное министерство культуры Косово даже после этого неприятного инцидента полтора года назад продолжило распространять те же самые идеи, но в другом виде. На его веб-сайте — www.visitkosova.org — представлена односторонняя версия истории, в которой говорится, что Косово и Метохия были албанской территорией с незапамятных времен.

Роль МООНК, к сожалению, вызывает озабоченность. Несмотря на то что во всех документах она однозначно фигурирует как временная администрация Организации Объединенных Наций с четким мандатом, Миссия зачастую выступает механизмом, способствующим созданию албанского государства. Можно сказать, что МООНК взяла за правило сочувственно относиться к албанцам и что она закрывает глаза на албанский экстремизм.

Я хотела бы напомнить, что посол Кай Эйде в своем подробном докладе о ситуации в Косово подчеркнул, что не только необходимо искать решение вопроса о будущем статусе Косово и Метохии, но и крайне важно продолжать осуществление стандартов, что является единственным конструктивным курсом. Посол Эйде также отметил другие крайне важные и субстантивные проблемы. К сожалению, в настоящее время отсутствуют серьезные признаки того, что кто-либо собирается признать хотя бы некоторые из его полностью соответствующих действительности и конструктивных рекомендаций. Две недели назад Специальный посланник Генерального секретаря г-н Марти Ахтисаари сказал, что компромисс невозможен и стремиться к нему глупо. Это заявление бросило тень на конструктивные усилия, прилагаемые сторонами, особенно с учетом того, что компромисс — один из важнейших принципов, одобренных Контактной группой на ее заседании в январе 2006 года.

Все хорошо видят, что в Косово и Метохии широко распространена организованная преступность, торговля людьми и коррупция. Преступники и террористы наживаются на торговле наркотиками и оружием и их контрабанде непосредственно на глазах у международного сообщества, полиции и военных. Мафиозные албанские кланы процветают. Приведу недавний и вызывающий тревогу пример: десять дней назад албанская вооруженная террористическая группировка начала останавливать автомобили, требовать документы и запугивать пассажиров. Также на днях, 8 декабря, буквально за несколько минут до того, как по расписанию должен был прибыть поезд, неизвестные террористы взорвали железнодорожные пути вблизи деревни Миджалич в муниципалитете Вучитрн. В поезде были только сербы, которые регулярно садятся в него в Прилужье, Племетине и Звечане, следуя этим маршрутам. Подрыв путей — это очередное террористическое нападение на сербов.

Хотя это и сложно, но на ситуацию и события в Косово и Метохии нужно смотреть реалистично, ответственно и объективно. Любое радикальное решение может дорого обойтись региону, самой провинции и международному сообществу; вместо достижения устойчивого решения, оно столкнется с еще более сложной ситуацией в Косово и Метохии. Поспешное решение создаст прецедент, который откроет ящик Пандоры.

Я должна вновь подчеркнуть, что стратегия, которой следует албанская сторона, сводится к неучастию в переговорах по вопросу о статусе. Косовские албанцы просто ждут, пока им преподнесут еще одно албанское государство на Балканах в рамках признанных международным сообществом гра-

ниц Сербии. С точки зрения международного сообщества в целом, такой результат недопустим; мы не можем не принимать во внимание факты.

Я хотела бы подчеркнуть, что решение должно быть компромиссом, достигнутым в интересах мира и долгосрочной стабильности. К нему должны прийти две стороны — сербская и албанская — путем переговоров. Белград, правительство Сербии и косовские сербы, в частности, стремятся к соглашению, которое гарантирует долгосрочное решение в отношении их сосуществования в рамках современного, демократического и децентрализованного государства.

Сербская сторона, таким образом, видит решение проблемы Косово на основе осуществления принципов и конкретных решений, содержащихся в платформе сербской стороны на переговорах по будущему статусу Косово и Метохии. Это по-прежнему наилучший способ урегулировать ужасную ситуацию в провинции. Иной результат приведет к беззаконию, а беззаконие имеет свойство распространяться.

Международное сообщество должно поддерживать и на деле демонстрировать свою приверженность созданию стабильного и безопасного региона. Этого можно достичь только путем принятия мер для установления законности, наказания преступников и террористов, а также укрепления безопасности и создания других условий, необходимых для нормальной и достойной жизни. Право на достойную жизнь закреплено не только в основных документах международного права, но и в европейских стандартах относительно прав и свобод человека.

Разумеется, моя страна опирается на право: внутреннее право, международное право, демократические принципы, соглашения и договоры, но в то же время и в первую очередь — на незыблемый принцип законности и справедливости. Мы убеждены, что из сложившейся ситуации есть выход. Устойчивое решение может быть основано только на отказе от чрезмерных требований, рациональном подходе и компромиссе. На практике это означает весомую автономию для Косово — такую автономию, которую до сих пор ни одно европейское государство не предоставляло своим регионам. Именно здесь, несмотря на очевидные трудности, есть пространство для маневра с целью достижения согласия и компромисса. У нас есть пространство для поиска решения. Переговоры до сих пор не дали результатов, во многом по причине недостаточного взаимодействия и недостаточного количества встреч. Предлагаем незамедлительно возобновить Венские переговоры для выработки условий предоставлений самой широкой возможной автономии косовским албанцам в Косово и Метохии при участии Европейского союза. Переговоры должны проводиться интенсивно в целях скорейшего получения результатов.

Угроза насилия, на которую более или менее открыто намекает албанская сторона, не может быть принята как рациональный аргумент. Возможно, сегодня насилие является результатом стечения обстоятельств, но обстоятельства — величина переменная. Постоянное всегда лучше временного, а в нашем контексте под постоянным мы понимаем диалог, компромисс и отказ от насилия.

Сербы абсолютно законно и однозначно выразили свое мнение по Косово и Метохии полтора месяца назад. Более половины зарегистрированных избирателей с правом голоса проголосовали за новую Конституцию Сербии. В ее преамбуле отражены фундаментальные принципы международного права, положения Устава Организации Объединенных Наций и резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Конституция практически основана на Уставе Организации Объединенных Наций, на котором зиждется и эта организация, к которой я имею честь сегодня обращаться. Приняв Конституцию страны на референдуме, абсолютное большинство граждан Сербии подтвердили свою приверженность принципу неприкосновенности суверенитета и территориальной целостности демократических государств и неприкосновенности границ Республики Сербии и, таким образом, Организации Объединенных Наций и Совету Безопасности.

Г-н де ла Саблиер (Франция) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить нового Специального представителя Генерального секретаря г-на Йоахима Рюккера за его брифинг. Я также приветствую присутствующих здесь, среди нас, г-жу Санду Рашкович-Ивич, Председателя Координационного центра Республики Сербия для Косово и Метохии, и г-на Чеку, премьер-министра Косово, входящих в делегацию, возглавляемую г-ном Рюккером.

Представитель Финляндии сделает позднее заявление от имени Европейского союза в качестве представителя страны, являющейся сейчас его Председателем, к которому я всецело присоединяюсь.

В докладе Генерального секретаря (S/2006/906) подчеркивается устойчивый прогресс, достигнутый в деле осуществления стандартов, к чему призывали члены Совета Безопасности. Это, в частности, отмечено в осуществлении приоритетных задач, установленных Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Контактной группой, касающихся защиты меньшинств и обеспечения правопорядка.

Мы с удовлетворением отмечаем принятие ряда законов, направленных на защиту меньшинств. Это необходимо для сохранения многоэтнического характера Косово. Это позитивный сдвиг, требующий, тем не менее, дальнейшего развития. Все стандарты должны осуществляться оперативно и приносить ощутимые результаты, в частности в том, что касается имущественных прав и обеспечения правопорядка и особенно правового сектора.

Мы также отмечаем, что число преступлений, совершенных по этническим мотивам, существенно снизилось. Тем не менее такие акты по-прежнему недопустимы; помимо необходимых заявлений об осуждении, они должны повлечь за собой надлежащие меры судебного порядка.

В докладе Генерального секретаря подчеркиваются усилия, предпринимаемые временными органами по установлению контактов с общинами меньшинств, и в этой связи особое разочарование вызывает тот факт, что сербские лидеры в Косово продолжают оставаться в стороне от политического процесса, что наносит ущерб интересам их общины. Власти Белграда должны устранить все препятствия, мешающие косовским сербам участвовать в работе Временных институтов.

Моя делегация подтверждает свою полную поддержку процесса переговоров под руководством г-на Ахтисаари. Мы с сожалением отмечаем, что позиции сторон, как подчеркивается в докладе Генерального секретаря, по-прежнему существенно расходятся.

Мы отметили заявление Специального посланника о том, что его рекомендации будут представлены после проведения в Сербии парламентских выборов. Совет Безопасности должен, таким образом, принимать решения на основе этих рекомендаций, в частности, по вопросу об адаптации международного присутствия в Косово.

Важно не затягивать решение вопроса, оказывающего негативное воздействие на региональную стабильность и препятствующего осуществлению реформ, к которым мы все стремимся. Окончательное решение, которое должно быть приемлемым для большинства населения в Косово, должно соответствовать руководящим принципам, определенным Контактной группой и поддержанным Советом Безопасности.

Г-жа Мартинес Грамулья (Аргентина) (*говорит по-испански*): Мы благодарим Специального представителя Генерального секретаря г-на Йоахима Рюккера за его брифинг и комментарии о последних событиях в Косово. Мы приветствуем Председателя Координационного центра Республики Сербия для Косово и Метохии г-жу Санду Рашкович-Ивич. Мы также приветствуем премьер-министра Чеку, прибывшего с делегацией Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Позвольте мне также присоединиться к содержащимся в докладе Генерального секретаря (S/2006/906) словам признательности в адрес мужчин и женщин — сотрудников МООНК за их стойкость и приверженность ценностям и принципам этой Организации в их повседневной работе. Аргентина участвует в деятельности МООНК, предоставляя свой полицейский, военный и дипломатический персонал, с самого начала Миссии, и мы будем и впредь поддерживать ее деятельность на последующих этапах.

В представленном докладе вновь отмечается устойчивый прогресс в осуществлении стандартов, при этом особое внимание уделяется 13 приоритетным задачам, определенным Контактной группой в июне этого года. Мы хотели бы подчеркнуть приверженность Временных институтов программе осуществления стандартов. Это, несомненно, способствует укреплению институтов Косово. Осуществление стандартов также является необходимым условием для претворения в жизнь европейской перспективы для Косово, и это должно оставаться основной задачей в ходе всего процесса определе-

ния будущего статуса Косово, даже после его завершения.

Тем не менее вызывает сожаление тот факт, что позитивные результаты осуществления стандартов не в полной мере используются в интересах общины косовских сербов, главным образом из-за их нежелания сотрудничать с властями Приштины. Мы настоятельно призываем общину косовских сербов проявить необходимую мудрость и взять на себя соответствующие обязательства в рамках подлинно многоэтнического общества. Лидеры Сербского национального совета должны прекратить бойкотировать контакты с Временными институтами, а Белград должен незамедлительно устранить все препятствия, мешающие участию косовских сербов в институтах Косово.

Со своей стороны, лидеры Временных институтов должны продолжать настойчиво осуществлять стандарты, чтобы достичь цели создания основы для подлинно многоэтнического и демократического общества, где все общины живут в условиях достоинства и безопасности. Все этнические группы, составляющие косовское общество, в этот критический момент для будущего Косово должны проявлять мудрость, а их лидеры должны воспользоваться этой возможностью в целях содействия примирению и диалогу.

Г-н Рюккер подчеркнул, что для политической ситуации в Косово характерно усиление внимания к процессу определения будущего статуса. Безусловно, различные группы ожидают разных результатов, тем не менее мы полагаем, что необходимо сохранять динамику уже начатого процесса, поскольку неопределенность может привести к большей нестабильности. Напротив, основная цель этого процесса должны состоять в том, чтобы все жители Косово имели возможность вести безопасную, благополучную, мирную и достойную жизнь.

Для достижения этой цели чрезвычайно важно, чтобы любое согласованное решение основывалось на результатах переговоров между сторонами, а не навязывалось извне. На наш взгляд, это является основой любого прочного соглашения, и мы считаем, что это должно стать приоритетом для международного сообщества. Любое решение, достигнутое на основе реалистичного, жизнеспособного и прочного соглашения, полностью соответствующего резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, должно способствовать региональной стабильности. Оно также должно основываться на соответствующих руководящих принципах урегулирования вопроса о статусе Косово, сформулированных Контактной группой и одобренных Советом Безопасности, в частности на принципах полного уважения территориальной целостности и внутренней стабильности в соседних странах региона.

Аргентина считает, что у Косово не может быть процветающего и мирного будущего без полного уважения к культурному разнообразию народов, населяющих Косово. Завершение процесса определения статуса с удовлетворительными результатами, приемлемыми для большинства и в то же время предусматривающими уважение и защиту прав меньшинств, имеет ключевое значение для обеспечения стабильности и социального и экономического развития как в Косово, так и во всем регионе.

Мы призываем лидеров обеих сторон, которым предоставляется историческая возможность, проявить дальновидность и политическую волю для достижения соглашения, которое позволит Косово вступить в новый этап своей истории, а международному сообществу продолжать оказывать поддержку в поиске прочного решения вопроса о Косово на основе полного уважения принципа территориальной целостности.

Г-н Вулфф (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты присоединяются к словам приветствия в адрес Специального представителя Совета Рюккера, премьер-министра Чеку и г-жи Рашкович-Ивич.

Соединенные Штаты неизменно поддерживают ту роль, которую играет Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в укреплении органов самоуправления в Косово в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности. Мы признательны г-ну Рюккеру за его руководство и работу, которую он ведет в целях подготовки Косово к будущему политическому статусу.

Соединенные Штаты с одобрением отмечают прогресс, достигнутый Косово в осуществлении приоритетных стандартов, определенных Контактной группой. Косово должно приложить все усилия — при всемерной поддержке МООНК — с целью окончательного решения всех приоритетных

задач и продолжения работы над общими стандартами для Косово, уделяя особое внимание соблюдению индивидуальных прав собственности.

Мы решительно осуждаем произведенный 8 декабря взрыв на железной дороге в общине Вуштрия/Вучитрн и с тревогой отмечаем сообщения об установлении незаконных контрольно-пропускных пунктов на западе Косово. Мы призываем все стороны воздерживаться от насилия и соблюдать правопорядок. Лица, которые несут ответственность за взрыв 8 декабря и другие инциденты с применением насилия, должны быть привлечены к судебной ответственности. Белград также призван сыграть свою роль в содействии улучшению положения в Косово, поддерживая участие косовских сербов в работе местных институтов, обеспечивая возврат кадастровых документов, изъятых в Косово, и продолжая работать с местными общинами для укрепления стабильности, особенно на севере Косово.

Шесть с половиной лет прошло с тех пор, как вмешательство международного сообщества остановило столкновения в Косово. Народ Косово — все население Косово — заслуживает ясности в отношении своего будущего. Как отметил Генеральный секретарь в своем недавнем докладе по Косово, даже домыслы о затяжках в определении статуса порождают чувство неопределенности в отношении пути вперед и могут стать источником нестабильности при утрате динамики в процессе. Мы согласны с оценкой Генерального секретаря о том, что важно сохранять динамику в политическом процессе и добиваться скорейшего урегулирования вопроса о статусе.

Мы благодарим президента Ахтисаари за руководство переговорами по статусу Косово. Соединенные Штаты поддерживают решение президента Ахтисаари незамедлительно представить свой доклад сторонам после выборов в Сербии, намеченных на 21 января. В этой связи мы просим и Белград, и Приштину отнестись к докладу президента Ахтисаари, исходя из открытых позиций, проявить гибкость в отношении многих обсуждаемых вопросов и понять важность урегулирования этого спора, что будет способствовать ускоренной интеграции этого региона в евроатлантическое пространство.

Процесс определения статуса под руководством Организации Объединенных Наций выходит на заключительный этап, и обе стороны должны проявить реалистичный подход к возможному итогу. Как отмечала Контактная группа, Косово не вернется к ситуации до 1999 года, не будет раздела Косово, не будет союза Косово с какой-либо другой страной или частью другой страны. Кроме того, урегулирование должно укрепить многоэтнический характер Косово, а также обеспечить реальную защиту политических и культурных прав всех общин в Косово. В то же время урегулирование должно быть приемлемым для населения Косово.

Наконец, важно, чтобы МООНК, а также власти в Приштине и в Белграде работали в тесном контакте с представителями НАТО, Европейского союза, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и другими международными структурами в решении вопросов планирования перехода, который будет необходим после завершения процесса определения статуса.

Г-н Синьо (Япония) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне присоединиться к предыдущим ораторам и поблагодарить г-на Рюккера за его брифинг. Я хотел бы также поблагодарить Председателя Координационного центра Республики Сербия для Косово и Метохии г-жу Санду Рашкович-Ивич и с удовлетворением отметить участие в сегодняшнем заседании премьер-министра Временных институтов самоуправления Косово г-на Чеку.

Хотя форма окончательного статуса Косово доминирует в политической обстановке в Косово, выполнение стандартов по Косово — это задача, которую лидеры Косово должны решать на каждодневной основе. Поскольку стандарты включают некоторые важные элементы, которые обеспечивают основу управления на основе демократии и верховенства права, Япония хотела бы подчеркнуть важность продолжения будущим правительством Косово усилий по осуществлению независимо от окончательного статуса.

В этой связи мы приветствуем стабильный прогресс в решении задач в 13 приоритетных областях, о чем Генеральный секретарь говорит в своем докладе. Кроме того, мы высоко оцениваем создание структур и выработку планов работы Временными институтами самоуправления для осуществления «Плана действий европейского партнерства», в который теперь включены стандарты. Эти усилия могут рассматриваться как свидетельство

приверженности Косово выполнению стандартов в будущем.

Нет нужды говорить о необходимости проведения серьезной работы для выполнения всех стандартов. Однако мне хотелось бы упомянуть следующие три момента, которые требуют особого внимания ввиду ожидаемой ситуации после урегулирования вопроса об окончательном статусе.

Во-первых, говоря о функционирующих демократических институтах, следует упомянуть серьезную проблему отсутствия информации о прогрессе в вопросе участия косовских сербов в политических институтах Косово. В частности, мы выражаем глубокую тревогу в отношении трех северных общин, которые продолжают бойкотировать контакты с Временными институтами самоуправления, и настоятельно призываем эти общины незамедлительно возобновить свои контакты. Для решения этой проблемы правительство Сербии как ответственный член международного сообщества должно позитивно откликнуться на международные призывы к действиям для решений этой проблемы.

Во-вторых, что касается экономики, то вряд ли можно построить стабильное общество лишь путем стабилизации управления, для этого потребуется также экономическое восстановление. Экономику Косово вряд ли можно назвать самодостаточной. Временные институты самоуправления должны удвоить свои усилия, направленные на создание необходимой экономической системы и институтов, а также решать проблему безработицы среди молодежи, которая, как говорят, превышает 60 процентов. Кроме того, следует уделять особое внимание созданию рабочих мест для возвращенцев и групп меньшинств.

В-третьих, что касается свободы передвижения, то недоверие между этническими группами, особенно опасения среди косовских сербов и других представителей меньшинств по отношению к большинству, являются глубинным фактором, препятствующим свободе передвижения. Поэтому как сербские, так и албанские лидеры должны принять необходимые меры для укрепления доверия между людьми. Этот вопрос наряду с вышеупомянутой проблемой нехватки рабочих мест является препятствием для возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц. По этой причине мы призываем к принятию срочных мер в этом плане.

Я хотел бы также высказать несколько замечаний, касающихся усилий международного сообщества с целью определения окончательного статуса Косово. Во-первых, Япония всецело поддерживает усилия Специального посланника г-на Ахтисаари, и в этой связи мы выражаем свое согласие с его решением представить свое комплексное предложение сразу же после предстоящих выборов в Сербии. Во-вторых, мы приветствуем проводимую в настоящее время тщательную подготовку к переходу к международному гражданскому присутствию после ухода Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), который будет осуществляться под руководством МООНК и Европейского союза. Переходный период должен наступить сразу же после определения окончательного статуса.

В заключение своего сегодняшнего выступления я хотел бы направить важное послание всем сторонам. Хотя ситуация в Косово выйдет на критический важный этап в начале будущего года, мы хотели бы решительно призвать все стороны действовать с максимальной осмотрительностью для обеспечения того, чтобы окончательный статус способствовал делу мира и безопасности в регионе.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Мы приветствуем участие в сегодняшнем заседании Совета Безопасности Председателя Координационного центра Республики Сербия для Косово и Метохии г-жи Рашкович-Ивич и признательны ей за содержательное выступление.

Мы внимательно выслушали выступление главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) г-на Рюккера, содержание которого только выиграло бы, если бы г-н Рюккер не выходил за пределы своего мандата и правильно отразил модальности сегодняшнего заседания в отношении сопровождающей его делегации.

Мы принимаем к сведению доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Несмотря на некоторые позитивные шаги, достижения в реализации стандартов в отношении национальных меньшинств, определенных международным сообществом, по-прежнему нельзя назвать весомыми.

В частности, все еще далеки от решения проблемы защиты религиозного и культурного насле-

дия меньшинств, децентрализации, возвращения неалбанских беженцев, а также еще в целом ряде областей.

Позитивно воспринимаем расширение правовой базы обеспечения прав неалбанского населения Косово. Тем не менее ключевая проблема остается прежней: растущий разрыв между наличием соответствующих документов и реальной ситуацией в крае. К сожалению, приходится констатировать, что обещания по обеспечению прав и безопасности неалбанцев в Косово на сегодня по-прежнему не подкрепляются конкретикой. Здесь уместно вспомнить вывод Генерального секретаря о том, что в целях укрепления доверия и стабильности важно добиться, чтобы приоритет отдавался не символическим, а реальным действиям.

Дополнительного внимания требует осуществление имущественных прав неалбанцев, в том числе в отношении православных храмов, в процессе приватизации в Косово. Любые ошибки в этой сфере вполне могут привести в конечном счете к формированию моноэтнического общества в Косово.

Необходимым условием прогресса в стандартизации является усиление безопасности, борьба с организованной преступностью. Без этого невозможны свобода передвижения, возвращение беженцев и временно перемещенных лиц, оживление экономики.

Вызывает озабоченность то, что, хотя общее число этнически мотивированных преступлений сократилось, акты насилия против безопасности косовских сербов продолжаются.

Озабочены и периодически раздающимися угрозами о возможности массовых волнений в Косово в случае, если решение по статусу края не будет принято в некий срок. Не можем расценить это иначе, как неприемлемый шантаж международного сообщества или адресованное радикалам подстрекательство к насильственным действиям.

Решительно осуждаем организованные 28 ноября в Косово массовые беспорядки, в том числе акты насилия, которые были совершены против штаб-квартиры МООНК в Приштине. Исходим из того, что краевые временные органы самоуправления и международные присутствия держат ситуацию под контролем и обязаны не допустить повторения подобного в будущем.

Разделяем мнение Генерального секретаря о недопустимости того, чтобы политические события и сроки урегулирования диктовались улицей. Убеждены, что любые действия по дестабилизации, раскачиванию обстановки в крае повлекут за собой необходимость рассмотрения сложившейся ситуации в Совете Безопасности, что чревато немедленной приостановкой статусного процесса.

Как было особо отмечено в ходе недавних встреч в Москве с делегацией МООНК и г-ном Чеку, премьер-министром Косово, на косовоалбанском руководстве лежит основная ответственность за недопущение экстремистских акций на территории края, которые могут лишь затруднить процесс урегулирования. Настоятельно призываем лидеров края решительно активизировать усилия для обеспечения реального и устойчивого прогресса в осуществлении стандартов, прежде всего тех, которые имеют принципиальное значение для обеспечения многоэтничности Косово.

Разумеется, свою часть пути должна пройти и сербская сторона. Понимаем разочарование Генерального секретаря из-за неучастия косовских сербов в работе краевых временных органов самоуправления. Вместе с тем это свидетельство того, что уровень доверия к ним меньшинств остается еще очень низким. Община большинства призвана создать такой климат, который побуждал бы меньшинства, в частности косовских сербов, к сотрудничеству с краевыми властями, участию во всех сферах жизни в Косово.

Достижение конкретного и эффективного прогресса в стандартизации является одним из определяющих факторов, влияющих на темпы и результативность переговорного процесса по будущему статусу Косово при посредничестве Специального посланника Генерального секретаря г-на Ахтисаари.

Приветствуем мудрое решение о паузе в статусных переговорах до окончания выборов в Сербии. На этой ответственной фазе определения будущего статуса Косово принципиальное значение имеют последовательный поиск Белградом и Приштиной действенной и взаимно приемлемой переговорной развязки, продолжение международных усилий в целях содействия ее нахождению на базе основополагающих принципов резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и документов Контактной группы.

Генеральный секретарь верно отмечает необходимость проявления обеими сторонами на переговорах большей гибкости, духа компромисса. Они призваны найти точки соприкосновения и долгосрочное и устойчивое решение. Именно на это, по нашему мнению, должно нацеливаться всеобъемлющее статусное предложение, которое позднее передаст сторонам Специальный посланник. Ожидаем шагов, которые возвращали бы статусный процесс в русло универсальных международных принципов, на базе которых только и возможна развязка по Косово. Прежде всего это приоритет переговоров, отказ от установки на жесткие временные рамки, не стыкующиеся с задачей постепенного сближения позиций сербов и косовских албанцев. Надо вовлекать стороны в диалог, учитывая интересы и Белграда, и Приштины, а не полагаться на методы выкручивания рук. Необходимо внимательнее относиться к конкретным предложениям Белграда, которые свидетельствуют о стремлении сербов участвовать в переговорах.

Альтернативы переговорному компромиссу мы не видим, каким бы трудным это ни казалось. Это на сегодня главное. Любые рассуждения о неконструктивности Белграда, как и о предрешенности статуса Косово, безосновательны. Одновременно мы, безусловно, присоединяемся к призыву Генерального секретаря ко всем сторонам воздерживаться от каких-либо односторонних действий или заявлений.

Решение о будущем статусе края в любом случае будет иметь универсальный характер. Только переговорное, а не одностороннее, навязанное решение по Косово может быть поддержано Советом Безопасности и не создаст негативного прецедента в контексте международного кризисного регулирования.

Нана Эффа-Апентенг (Гана) (*говорит по-английски*): Мы тоже приветствуем участие в сегодняшних прениях, посвященных будущему статусу Косово, Специального представителя Рюккера, премьер-министра Чеку и г-жи Санды Рашкович-Ивич.

Делегация Ганы хотела бы присоединиться к консенсусу, который в конечном итоге сложится в Совете в отношении будущего Косово. Вместе с тем мы признаем, что речь идет о крайне сложной проблеме, учитывая огромный разрыв, который упорно сохраняется между сторонами. Вопрос теперь заключается в том, каким образом сочетать стремление большинства албанского населения Косово к самоопределению, с одной стороны, и твердое стремление правительства Сербии сохранить территориальную целостность сербского государства, с другой, как это заложено в положениях новой конституции, принятой в октябре этого года.

В связи с этим позвольте мне отметить, что Гана в равной степени учитывает эти два противоположных устремления и что необходимо проработать все возможности для переговорного урегулирования нынешней тупиковой ситуации в соответствии с принципами международного права. Кроме того, мы учитываем и то обстоятельство, что никакой прочный мир и стабильность в Косово невозможны, если процесс определения окончательного статуса не выведет на результат, который гарантировал бы соблюдение прав всех этнических групп в Косово и поощрял бы их эффективное и реальное участие в общественных делах в рамках демократического устройства.

Мы считаем, что нынешняя стратегия содержит ряд правильных тезисов с упором на создание дееспособных демократических институтов, которые могли бы закрепить верховенство права, обеспечить свободу передвижения в безопасных условиях и способствовать возвращению перемещенных лиц, не говоря уже о становлении жизнеспособной экономики ради благополучия жителей Косово.

Поэтому мы с удовлетворением отмечаем усилия, предпринимаемые МООНК и Канцелярией Специального посланника в течение отчетного периода, с тем чтобы, с одной стороны, удовлетворить потребность Косово в организационных структурах, а с другой — привлечь стороны к диалогу по вопросам децентрализации, культурного и религиозного наследия и прав общин.

Несмотря на то, что достигнутый на данный момент прогресс не соответствует ожиданиям в отношении 13 приоритетов в осуществлении стандартов, усилия не пропали даром. Не проявляя энергичной политической воли по привлечению к диалогу албанской стороны, косовские сербы препятствуют прогрессу на данном направлении.

В связи с этим серьезную проблему представляют постоянные отказы сербского меньшинства от участия в работе временных органов самоуправления, невзирая на многочисленные инициативы пра-

вительства, а также создание некоторых организационных механизмов, обеспечивающих подотчетность и соблюдение прав всех меньшинств. Мы настоятельно призываем косовских сербов и власти Белграда не отвергать эти положительные инициативы как попытки циничного манипулирования процессом определения окончательного статуса, не опробовав их на практике. А единственная возможность для этого — принять участие в процессе создания институтов, которые закладывают основу для будущего их родины.

В то же время, на наш взгляд, враждебная модель поведения албанской молодежи по отношению к сербам вызывает особую тревогу, поскольку она не предвещает ничего хорошего гармоничному сосуществованию двух общин в будущем. Мы настоятельно призываем прилагать осознанные усилия, с тем чтобы прививать молодежи, принадлежащей к различным этническим группам, такие ценности, как терпимость и единство. В противном случае нынешние усилия так и останутся лишь символическим жестом.

Поэтому для нас на данном этапе ключевой вопрос состоит в том, обладает ли сегодня Косово внутренней силой и стойкостью для того, чтобы выдержать давление противоречащих друг другу доводов относительно его будущего статуса. С этим вопросом тесно взаимосвязан другой: возможно ли убедить власти в Белграде и косовских сербов принять вариант независимого и суверенного Косова, бразды правления в котором будет твердо держать албанское большинство. Простых ответов на эти вопросы у Ганы нет.

Г-н Василакис (Греция) (*говорит по-английски*): Я присоединяюсь к другим делегатам и приветствую Специального представителя Генерального секретаря г-на Йоахима Рюккера и благодарю его за выступление. Я с удовлетворением отмечаю участие в заседании Председателя Координационного центра для Косово и Метохии г-жи Санды Рашкович-Ивич, а также присутствие в составе делегации Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) премьер-министра г-на Чеки.

Греция присоединяется к заявлению от имени Европейского союза, с которым через некоторое время выступит Постоянный представитель Финляндии.

Греция приветствует прогресс, достигнутый в осуществлении стандартов и, в частности разработанных Контактной группой 13 приоритетов, и в связи с этим подчеркивает необходимость неизменно проявлять приверженность работе временных органов самоуправления. Эффективное выполнение стандартов, которое никоим образом не должно ограничиваться вышеупомянутыми 13 пунктами, занимает центральное место в деле создания на долговременной основе многонационального и демократического Косово, живущего в условиях мира и стабильности.

Недавнее принятие законодательных актов, в частности законов о свободе вероисповедания, об использовании языков и о культурном наследии, представляется важным событием, и мы с нетерпением ожидаем их осуществления в полном объеме.

Прогресс в функционировании министерств юстиции и внутренних дел создает положительную динамику. Мы также хотели бы подчеркнуть, что господство принципа верховенства права является главным условием создания действующей демократии. Вместе с тем мы отмечаем отсутствие ощутимого прогресса по вопросу о децентрализации за исключением первых трех экспериментальных проектов, хотя первоначально предполагалось, что их будет пять, и призываем все заинтересованные стороны содействовать продвижению этого процесса вперед.

Мы полностью поддерживаем принципиальную позицию Генерального секретаря, касающуюся решительного осуждения насилия. Мы выражаем озабоченность недавними взрывами на железной дороге в центральном районе Косово и сообщениями о том, что вооруженные люди в масках организовывают контрольно-пропускные пункты. Мы уменьшение числа нападений на религиозные святыни и вновь заявляем о том, что такие инциденты ни при каких обстоятельствах не должны происходить в современном демократическом обществе.

В экономике также были отмечены положительные сдвиги, цель которых состоит в привлечении иностранных инвестиций и создании Центрального банка Косово. Как мы понимаем, Белград сделал предложение о налаживании электроснабжения, и сейчас МООНК и Белград вплотную приблизились к достижению договоренности о способах принятия указанного предложения. Мы были

бы признательны за возможность получения более полной информации об этих переговорах, поскольку мы горячо поддерживаем любую инициативу, направленную на улучшение повседневной жизни населения Косово.

В докладе Генерального секретаря также указывается, что по-прежнему сохраняется озабоченность тем фактом, что лишь немногие представители меньшинств решаются на возвращение в Косово. Такой скромный результат не может объясняться исключительно отсутствием экономических перспектив. Мы не можем игнорировать то обстоятельство, что концепция безопасности и свободы передвижения или их реальное выражение до сих пор остаются базовым фактором, определяющим прогресс на этом направлении.

Нам приходится вновь акцентировать внимание на необходимости подключения к этому процессу косовских сербов и важности их участия в работе временных органов самоуправления. Вовлечение в процесс косовских сербов имеет исключительное значение, поскольку оно служит их собственным интересам, поэтому мы настоятельно призываем Белград способствовать их движению в указанном направлении.

Наконец, в отношении политического процесса, направленного на определение будущего статуса Косова я хотел бы вновь подтвердить позицию моей страны, состоящую в том, что наилучшим и наиболее стабильным из всех возможных итогов процесса определения будущего статуса является нахождение взаимоприемлемого решения. Поэтому мы приветствуем тот факт, что международное сообщество осознало необходимость проявления определенной гибкости в отношении сроков, что позволит придать процессу определения статуса более справедливый характер и в том числе обеспечит временным органам самоуправления необходимый запас времени для активизации усилий по осуществлению стандартов.

Г-н Манонги (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Со своей стороны мы также приветствуем Специального представителя Генерального секретаря г-на Йоахима Рюккера и благодарим его за выступление в Совете. Кроме того, мы приветствуем представителя Сербии г-жу Рашкович-Ивич и благодарим ее.

Мы хотели бы воздать должное Специальному представителю Генерального секретаря и персоналу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) за их постоянную поддержку и содействие процессу осуществлении стандартов в Косово, а также за усилия по нахождению долгосрочных решений стоящих перед страной проблем.

Мы приветствуем прогресс, достигнутый временными органами самоуправления в Косово в их непрерывных усилиях по претворению в жизнь 13 приоритетов в осуществлении стандартов, разработанных Контактной группой. Доклад Генерального секретаря свидетельствует об ощутимом прогрессе в этом направлении. Кроме того, мы воздаем должное временным органам самоуправления в Косово за принимаемые ими меры по укреплению демократических институтов и содействию правопорядку в Косово.

Мы приветствуем прогресс в осуществлении стандартов, однако сожалеем о том, что в отношении вопроса о будущем статусе Косово по-прежнему сохраняется неопределенность. Несомненно, это обстоятельство получило большой резонанс и наглядность в политической жизни края. В любом случае мы выражаем признательность Специальному посланнику г-ну Мартти Ахтисаари за все прилагаемые им усилия по организации новых раундов прямых переговоров между Белградом и Приштиной. Вместе с тем мы озабочены тем обстоятельством, что позиции двух сторон по-прежнему далеки друг от друга. Мы отметили высказанную в докладе Генерального секретаря осторожность по поводу того влияния, которое может оказать неспособность двух сторон устранить сохраняющиеся между ними разногласия. Мы обеспокоены тем, что дальнейшие задержки несут в себе гипотетическую опасность усиления нестабильности в стране.

Вот почему мы вновь обращаемся к руководителям обеих сторон с призывом добросовестно вести переговоры. Мы просим сербскую сторону оказывать влияние на косовских сербов, с тем чтобы они участвовали в работе политических институтов, а руководителей Косово — привлекать к своей работе сербов и другие меньшинства. Мы также настоятельно призываем их воздерживаться от каких-либо публичных заявлений и односторонних решений, которые могут быть истолкованы другими как враждебные или провокационные. Дальнейшее на-

силие, которое направлено на политические изменения, неконструктивно и может лишь подорвать мирный процесс.

Поскольку мы завершаем наше пребывание в Совете, мы не будем присутствовать здесь, когда Специальный посланник представит свои рекомендации в марте следующего года. Однако мы полагаем, что в интересах всех групп населения Косово, чтобы они и их лидеры использовали возможность, до марта месяца, для примирения и диалога. Мы настоятельно призываем принять и поддержать рекомендации Специального посланника, когда они будут представлены.

Г-н Бурьян (Словакия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне также присоединиться к предшествующим ораторам и поблагодарить г-на Рюккера за его сегодняшний брифинг. От имени моей делегации я также хотел бы поблагодарить г-жу Рашкович–Ивич, Председателя Координационного центра Республики Сербия для Косово и Метохии за ее выступление. Мы также приветствуем присутствие на заседании премьер-министра Временных институтов самоуправления Косово г-на Чеку в качестве члена делегации Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК).

Моя делегация присоединяется к заявлению, которое будет сделано позднее во второй половине дня представителем Финляндии от имени Европейского союза. Поэтому я ограничу свое выступление следующими замечаниями.

Мы разделяем в целом позитивную оценку нынешних событий в Косово после начала процесса определения статуса, о чем говорится в последнем докладе Генерального секретаря (S/2006/906). Мы хотели бы присоединиться к призыву Генерального секретаря к большинству населения Косово и официальным представителям Косово проявить зрелость и твердую приверженность неприменению насилия при достижении политических изменений в Косово и при определении статуса края. Мы призываем власти Косово применить все соответствующие меры для гарантирования безопасности всем гражданам и решения вопроса о безнаказанности.

Мирное сосуществование и примирение среди общин в Косово, с нашей точки зрения, невозможно на фоне безнаказанности, отказа от проведения тщательного расследования и привлечения к ответственности тех, кто совершает преступления. Мы считаем критически важным — когда после завершения мандата МООНК, очевидно, последует переходный период — чтобы какие-либо бездумные действия или провокации не подрывали авторитет международного присутствия, нынешнего или будущего.

Роль МООНК, Сил для Косово и других международных органов и организаций в Косово все еще крайне важна и конструктивна для мира и стабильности региона и для исхода соответствующего процесса. Мы считаем, что международное присутствие должно сохраняться в Косово после определения статуса.

Мы согласны с г-ном Рюккером, что осуществление стандартов должно оставаться важным приоритетом. Мы отмечаем с удовлетворением общие позитивные тенденции и приверженность правительства во главе с г-ном Чеку продолжению усилий в этом направлении. Крайне важно обеспечить, чтобы эти усилия продолжались и предпринимались и впредь с особым акцентом на 13 приоритетах, определенных Контактной группой.

Я хотел бы подтвердить, что осуществление стандартов в равной мере важно для многоэтнического и демократического характера Косово, как и для перспектив его интеграции в Европу. Ожидается, что Европейский союз будет играть более видную и решающую роль на следующем этапе процесса определения статуса, поэтому, чем больше стандартов удастся осуществить в Косово сегодня, тем больший путь удастся пройти в будущем в ходе процессов интеграции — независимо от динамики процесса определения статуса.

Многоэтничность на практике означает, что Косово также является домом для сербов. В этой связи мы согласны с Генеральным секретарем, что прогресс будет достигнут, когда дела, а не слова покажут, что у всех в Косово есть будущее. С нашей точки зрения, крайнее проявление ответственности большинства косовских албанцев — продемонстрировать на основе принятия адекватных мер, что они готовы взять на себя серьезную ответственность за будущее процветание и безопасность сербов и других этнических меньшинств в Косово. Сербская община в Косово должна быть неотъемлемой ча-

стью всего общества, причем ее социально-экономический статус должен быть гарантирован и соблюдаться по завершении процесса определения статуса.

С другой стороны, мы считаем, что вопрос участия косовских сербов во Временных институтах самоуправления должен быть отделен от процесса определения статуса. В этой связи мы хотели бы также подтвердить призыв к Белграду и Приштине позволить косовским сербам осуществить свои права в полном объеме на основе их участия в Институтах. Мы считаем, что это внесет позитивный вклад в процесс переговоров об определении статуса.

В заключение мы повторяем, что мы поддерживаем процесс под руководством г-на Ахтисаари и продолжаем считать необходимым поиски прочного и сбалансированного урегулирования в итоге. Первостепенным приоритетом и императивом должны оставаться поиски сбалансированного урегулирования и компромисса с обеих сторон на основе интерактивных переговоров, которые в итоге отражали бы объективную обеспокоенность всех соответствующих сторон и укрепляли региональную безопасность и стабильность.

Наконец, мы хотели бы подчеркнуть, что при любом итоге процесса определения статуса косоварам и сербам придется жить бок о бок. В их интересах найти наилучшую и самую устойчивую форму мирного сосуществования и сотрудничества, отражающую их обоснованные амбиции и озабоченность.

Г-н Икуэбе (Конго) (*говорит по-французски*): Моя делегация также приветствует представителя Сербии и премьер-министра Временных институтов в Косово.

Назначив г-на Ахтисаари возглавить переговоры по статусу Косово, Генеральный секретарь при поддержке Совета Безопасности и международного сообщества стремился инициировать политический процесс, который, в конечном счете, приведет к тому, что сербы и албанцы в Косово будут жить вместе в рамках многоэтнического общества.

Зная о том, что поставлено на карту, с учетом стабильности всего региона, Конго присоединилось к призыву Контактной группы завершить переговоры к концу 2006 года. Сегодня в свете замечаний Генерального секретаря, при наличии дополнительной информации, предоставленной г-ном Рюккером, надо отметить, что мы находимся на распутье после семи лет внутреннего администрирования и временного статуса. Любое незамедлительное действие представляется безотлагательной необходимостью.

Мы с большим интересом ожидаем представления предложения по урегулированию г-на Ахтисаари, которое он должен был представить 10 ноября, чтобы учесть парламентские выборы, запланированные Белградом на 21 января. В свете ситуации, изложенной в докладе Генерального секретаря, важно не задерживать дополнительно процесс, поскольку это привело бы к очевидным рискам, включая всплеск насилия со стороны вооруженных групп, единственная цель которых — использовать потенциальное разочарование населения.

Во время, когда мы имеем все основания считать, что мы близки к финишной прямой, Совет Безопасности должен решительно выразить свое осуждении любых актов насилия, которые могли бы подорвать политический процесс, с такими усилиями возглавляемый г-ном Ахтисаари. Нам следует также осудить то, что сербские лидеры Косово решили оставаться на обочине политического процесса, не участвуя в работе Временных институтов Косово. Как подчеркивал Генеральный секретарь, независимо от результатов урегулирования проблемы будущего статуса Косово, сербы и албанцы должны совместно найти решение стоящих перед ними общих проблем, возникающих в связи с услугами, которые должны предоставляться всем без исключения.

В докладе отмечается ограниченный прогресс в переговорах ввиду очевидной непримиримости позиций двух сторон. Мы вновь выражаем свое полное доверие г-ну Ахтисаари и надеемся, что он сможет представить вариант урегулирования, который удовлетворит ожидания международного сообщества.

Помимо достигнутых скромных результатов, мы с удовлетворением отмечаем позитивное воздействие, которое оказал вопрос о статусе на другой аспект политического процесса, а именно, осуществление стандартов. По инициативе правительства Косово, поддержанной МООНК, — которую

мы все приветствуем за ее неустанные усилия, — удалось добиться позитивного прогресса в областях, являющихся критически важными для примирения общин и создания многоэтнического общества. Такой прогресс отмечается, в частности, в выполнении 13 приоритетных задач, определенных МООНК и Контактной группой.

Создание экспериментальных муниципальных единиц будет способствовать сокращению широкого разрыва между сербами и албанцами в Косово и, в конечном итоге, содействовать созданию условий, в которых, как мы все надеемся, косовские сербы и албанцы будут жить бок о бок в обстановке уважения присущего им разнообразия при обеспечении защиты прав меньшинств.

Таким образом, на этом заключительном этапе ответственность ложится именно на эти две стороны и их различные общины. Ведь, в конечном счете, независимо от того, каким будет будущее политическое урегулирование, для обеспечения жизнеспособности этого процесса необходима международная поддержка.

Г-н Ороско (Перу) (*говорит по-испански*): Как и выступавшие до меня ораторы, я хотел бы выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Йоахиму Рюккеру за представление доклада о работе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в период с 15 августа по 31 октября 2006 года. Я также выражаю признательность за представление доклада президенту Координационного центра Республики Сербии для Косово и Метохии г-же Санде Рашкович-Ивич. Кроме того, я хотел бы также поприветствовать премьер-министра Временных институтов самоуправления Косово г-на Агима Чеку.

В докладе Генерального секретаря (S/2006/906), в котором дается объективная характеристика развития событий в Косово за указанный мною ранее период, нам предлагается рассмотреть важные элементы в процессе определения будущего статуса Косово. От имени своей делегации я хотел бы обратить внимание на некоторые позитивные события, которые произошли на местах. Несмотря на все еще имеющиеся трудности, необходимо поощрять эти события в целях обеспечения конструктивной поддержки осуществляемому в Косово процессу.

Во-первых, необходимо отметить, что усилия, предпринимаемые правительством Косово в 2006 году в выполнении стандартов, — особенно в том, что касается 13 приоритетных задач, определенных Контактной группой, — являются похвальными. Как указывается в докладе Генерального секретаря, прогресс, достигнутый в осуществлении этих стандартов, способствует укреплению институтов Косово и содействует закладыванию основ будущего развития.

Также существенно, что за последний период произошли важные события в экономической области. В частности, я имею в виду прогресс, достигнутый в горнодобывающей промышленности и в связанном с ней производстве электроэнергии, в дополнение к восстановлению ряда электростанций. Проведенная с 10 по 11 октября конференция международных инвесторов также явилась важным шагом в привлечении иностранных инвестиций.

Как неоднократно заявляла моя делегация, любое политическое соглашение, достигнутое по статусу Косово, может быть жизнеспособным лишь при условии обеспечения долгосрочной социально-экономической стабильности. В этой связи мы обращаемся к экономически активным действующим лицам в Косово с просьбой продолжать усилия, направленные на обеспечение функционирования их производительного сектора и эффективной интеграции Косово в региональную жизнь.

Кроме того, нельзя отрицать, что в Косово все еще существуют барьеры, которые весьма сложно преодолеть. Как заявил г-н Рюккер, процесс определения будущего статуса по-прежнему остается доминирующим фактором в политической жизни. Ощущение неопределенности может стать источником нестабильности. Стороны по-прежнему придерживаются противоположных точек зрения, что не оставляет много шансов на ведение переговоров. Такая ситуация отнюдь не способствует достижению примирения между всеми слоями общества или созданию ситуации, благоприятной для достижения окончательного урегулирования.

Генеральный секретарь в своем докладе указал, что в Косово по-прежнему наблюдаются случаи насилия с участием косовских сербов. Также внушает обеспокоенность тот факт, что участие сербов в работе главных политических институтов практически остается на нулевом уровне. Аналогичным

образом, согласно данным Управления Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ), хотя число возвращающихся в Косово меньшинств остается стабильным, оно все еще не является удовлетворительным.

Процесс определения будущего статуса Косово должен быть всеобъемлющим и не должен исключать ни один из секторов, образующих общество. Иными словами, создание многоэтнического общества требует активного участия всех заинтересованных слоев населения. Без достижения ими консенсуса невозможно обеспечить никакого прочного решения, каким бы ни был в конечном итоге юридический статус этой территории.

Перу вновь хотела бы заявить о своей поддержке политического процесса, направленного на выработку решения о статусе Косово на основе переговоров. В этом контексте мы поддерживаем работу Специального посланника Генерального секретаря г-на Ахтисаари по определению статуса, что будет способствовать развитию и прогрессу всех народов Косово и укреплению стабильности всего этого региона.

Г-н Лю Чжэньминь (Китай) (*говорит по-китайски*): Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за доклад (S/2006/906), а его Специального представителя г-на Рюккера — за отлично проведенный брифинг. Я также приветствую Председателя Координационного центра Республики Сербия для Косово и Метохии г-жу Рашкович-Ивич и благодарю ее за выступление в Совете.

В настоящее время вопрос о Косово находится на критически важном этапе. Мы отмечаем, что с начала этого года благодаря совместным усилиям Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Временных институтов самоуправления Косово был достигнут некоторый прогресс в осуществлении стандартов. Тем не менее, по-прежнему существуют проблемы в таких областях, как обеспечение безопасности, возвращение беженцев и достижение согласия среди меньшинств.

Исходя из реального положения дел в Косово, мы полагаем, что лишь при условии сохранения динамики осуществления стандартов и достижения прорыва в создании гармоничного многоэтнического общества можно питать надежды на будущее Косово. Мы надеемся, что Временные институты и их лидеры при поддержке МООНК смогут преодолеть существующие трудности и осуществить эти стандарты на всеобъемлющей и эффективной основе. Другие заинтересованные стороны также должны обеспечить позитивное сотрудничество в этом плане.

Процесс определения будущего статуса Косова продолжается уже почти год. С помощью усилий, предпринимаемых Специальным посланником г-ном Ахтисаари, сербское правительство и косовские власти вступили во взаимодействие и ведут диалог и переговоры на различных уровнях и в различных местах. Хотя и удалось достигнуть некоторого прогресса, обе стороны по-прежнему придерживаются различных позиций. Несмотря на огромные трудности, стоящие на пути осуществления этой задачи, Китай считает, что этот вопрос имеет первостепенное значение и что эту работу необходимо продолжать. Это позволит подтолкнуть процесс определения будущего статуса в правильном направлении.

Китай выражает обеспокоенность в связи с отдельными случаями насилия, которые имели место в Косово в последнее время. Мы надеемся на то, что обе стороны проявят сдержанность и продолжат диалог в духе гибкости, прагматизма и конструктивности в целях выработки взаимоприемлемого решения.

Мы также принимаем к сведению слова Специального посланника Ахтисаари, указавшего на то, что он представит заключительный доклад в начале следующего года. Мы надеемся, что его рекомендации сыграют конструктивную роль в решении вопроса о будущем статусе Косово.

Вопрос Косово является весьма деликатным и сложным; он оказывает непосредственное влияние на мир и стабильность на Балканах, а также в соседних регионах. Будет ли проблема Косово эффективно разрешена – это вопрос, который у всех вызывает большое беспокойство. При урегулировании проблемы Косово необходимо выслушать мнения всех сторон, особенно мнения соседних стран. Мы должны учитывать возможные последствия условий будущего урегулирования для соседних регионов. Любое урегулирование должно способствовать прочному решению проблемы Косово; оно не должно порождать новые беспорядки или иметь не-

гативные последствия для стабильности других регионов.

Китай всегда придерживался принципа в международном праве, предусматривающего уважение суверенитета и территориальной целостности всех стран.

Международному сообществу и Совету Безопасности следует придерживаться беспристрастного подхода к вопросу о будущем статусе Косово и побуждать обе стороны стремиться к принятию взаимоприемлемого плана посредством конструктивных переговоров на основе соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Г-жа Пирс (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я постараюсь быть краткой. Я хотела бы изложить десять положений, поэтому прошу извинения за то, что они могут показаться очень сжатыми.

Прежде всего, я хотела бы отметить присутствие Специального представителя Рюккера, премьер-министра Чеку и г-жи Санды Рашкович-Ивич. Я хотела бы приветствовать их в Совете.

Во-вторых, Соединенное Королевство безоговорочно осуждает насилие в Косово и в других местах региона. Те, кто его совершил — будь то косовские албанцы, косовские сербы или представители каких-то других этнических групп — должны быть преданы суду. Но я хотела бы предостеречь, что из этого не следует делать выводы о том, что сами власти Косово повинны в этом насилии.

Все стороны должны воздерживаться от насилия и уважать верховенство права и руководящие принципы Контактной группы, одобренные Советом. Если после того, как будет определен статус, произойдет насилие, это повлечет за собой последствия в отношении вопроса о евро-атлантической интеграции Косово.

В-третьих, судя по выступлениям Специального представителя и членов Совета, наблюдается некоторый прогресс в осуществлении стандартов, и это чрезвычайно отрадный факт. Власти Косово и г-н Рюккер заслуживают нашей признательности и нашей поддержки за достижение дальнейших результатов.

В-четвертых, осуществление стандартов не заканчивается после урегулирования статуса. Они являются частью единых основ интеграции в Европейский союз и в НАТО. Если после урегулирования произойдет раскол, это приведет к последствиям, которые отразятся на подобной интеграции.

В-пятых, что касается участия, вызывает разочарование тот факт, что членам Совета вновь приходится призывать Белград позволить косовским сербам принять конструктивное участие в переговорах относительно их собственного будущего. Белград не защищает сербов, не позволяя им принимать в них участие. Он защищает собственную жесткую линию, и члены Совета заявили сегодня о том, что они считают это неприемлемым. Мы несколько раз призывали Сербию побуждать косовских сербов принять участие. Вызывает глубокое разочарование тот факт, что они вновь продолжают бросать вызов Совету в отношении этого вопроса.

В-шестых, я хотела бы сказать о том, что Соединенное Королевство считает себя другом Сербии. Мы хотим помочь Сербии интегрироваться в Евро-Атлантические институты. Недавно мы вместе с нашими коллегами и союзниками по НАТО приветствовали Сербию и другие страны региона с присоединением к программе «Партнерство ради мира». Вызывает разочарование то обстоятельство, что жест дружбы, со стороны НАТО и таких стран, как моя собственная страна — что выразилось в присоединении Сербии к участию в программе «Партнерство ради мира» — не встретил ответной готовности Сербии занять свое законное место в Европе и участвовать в добрососедских отношениях.

Если позволите, г-н Председатель, я хотела бы сослаться на письмо, направленное Вам сегодня премьер-министром Косово Чеку, в котором он говорит « Мы не стремимся избегать Сербии, мы стремимся относится к ее жителям, как к соседям, в рамках стабильного и зрелого партнерства». Мы призываем Сербию откликнуться на этот призыв. Важно иметь целостную и свободную Европу. Мы не можем сделать этого без Сербии, но мы также не несем ответственности за изоляцию Сербии, навязываемую Белградом.

Мое седьмое соображение заключается в том, что я искренне приветствую высказывание г-жи Рашкович-Ивич о том, что действия Сербии основаны на верховенстве права. Мы это искренне приветствуем, но подобное заявление следует осу-

ществить на практике. В частности, мы призываем Белград передать Младича и Караджича Гаагскому трибуналу. Эти два человека несут ответственность, и им были предъявлены обвинения в убийстве в Сребренице 7000 мусульман — мужчин и мальчиков. Мы также призываем Белград прекратить поощрять сепаратистов в Республике Сербской и перестать вмешиваться во внутренние дела Боснии. Дейтонское мирное соглашение установило, что представляет из себя Босния: государство, включающее два образования, одним из которых является Республика Сербская. Не существует никаких параллелей — и мы не позволим проводить никакие параллели — между урегулированием статуса Косово и статуса других стран региона, включая Боснию.

Ряд ораторов поднимал сегодня вопрос о статусе. Важный момент заключается в том, что Совет должен поддержать нашего Специального посланника г-на Марти Ахтисаари, чье назначение Генеральным секретарем мы одобряем. Г-жа Рашкович-Ивич упоминала Сербскую конституцию и сербскую платформу. Мы уважаем право сербского народа выражать свои взгляды. Но, с точки зрения урегулирования статуса Косово, сербская платформа и сербская конституция играют побочную роль. Единственное, что заслуживает внимания, это процесс определения статуса, предложенный Ахтисаари, и январское и июльское заявления Контактной группы, к которым присоединились Организация Объединенных Наций, ЕС и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, а также члены Контактной группы. Это одна из основных и крайне важных групп государств — членов Организации Объединенных Наций. Это важный пакет документов. Мы ожидаем, что Белград прекратит кампанию, направленную на то, чтобы опорочить г-на Ахтисаари. Она не дает никаких результатов и лишь принижает Сербию в глазах Организации Объединенных Наций и ее государств-членов.

Далее, я хотела бы отметить, что мы уделили так много времени определению статуса Косово, руководствуясь желанием подключить к этому процессу Белград. Но я полагаю, что Белград не хочет сотрудничать с нами и не хочет сотрудничать со Специальным посланником в целях определения статуса. Это вызывает сожаление, о чем говорили сегодня многие члены Совета. Мы предпочли бы достичь решения путем переговоров. Но Контактная группа также предусмотрела запасной вариант, если это не окажется возможным.

В завершение, касаясь вопроса об урегулировании статуса, как таковом, хочу отметить, что ни, я, ни какой-либо другой представитель Соединенного Королевства не вправе говорить о том, каким должен быть статус. Как я сказала, это предстоит определять г-ну Ахтисаари. В то же время, я полагаю, что мы все должны признать, что многие обозреватели все больше приходят к общему согласию по вопросу о том, что любое урегулирование, вероятно, будет основано на некоей форме независимости для Косово под наблюдением укрепленного присутствия международных гражданских и военных сил и при наличии неукоснительных гарантий, защищающих права и безопасность общин меньшинства в Косово. Такой итог будет соответствовать руководящим принципам Контактной группы и ее заявлениям на уровне министров — с которыми перекликались многие сегодняшние выступления в Совете — относительно достижения урегулирования, которое будет приемлемо для большинства населения Косово. Трудно определить какие-либо важные альтернативные варианты, которые явились бы более приемлемой основой для развития демократического будущего Косово и установления стабильности в масштабах региона. И разумеется, любое урегулирование должно воплощать стандарты, которые мы обсуждали сегодня, стандарты, которым международное сообщество обоснованно продолжает уделять основное внимание и которые составляют основу интеграции любой страны в Евро-атлантические структуры.

Г-н Фоборг-Андерсен (Дания) (*говорит по-английски*): Я, также как и другие ораторы, хотел бы выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря и главе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) г-ну Рюккеру за его полезный брифинг. Я также хотел бы выразить признательность Председателю Координационного центра Республики Сербия для Косово и Метохии г-же Санде Рашкович-Ивич за ее выступление и премьер-министру временных институтов самоуправления Косово г-ну Чеку за его присутствие.

Я присоединяюсь к заявлению, с которым вскоре выступит постоянный представитель Финляндии от имени Европейского союза.

Мы рады отметить, что со времени опубликования предыдущего доклада временные институты приложили существенные усилия с целью улучшения стандартов. Дания хотела бы приветствовать продемонстрированную администрацией Приштины готовность продвигаться вперед, особенно в том, что касается 13 приоритетных задач, определенных Контактной группой. Однако есть ряд областей, которым требуется уделить дальнейшее внимание, и не последнее место среди них занимает верховенство права и свобода передвижения. Насилие — вне зависимости от того, мотивировано оно этническими причинами или нет — подрывает процесс примирения и угрожает прогрессу, и мы осуждаем недавний всплеск инцидентов, связанных с насилием.

Мы приветствуем конкретные шаги, сделанные временными институтами с целью улучшения условий для меньшинств Косово. Однако ясно также, что эти шаги автоматически не приведут к укреплению отношений между большинством населения и меньшинствами. Руководство Временных институтов должно обеспечить климат доверия между всеми этническими группами в Косово. Этой цели можно добиться только путем налаживания контактов с ними и проявления искренней готовности идти на компромисс.

Мы весьма обеспокоены шагами, предпринимаемыми муниципалитетами косовских сербов в северной части края, с тем чтобы прекратить контакты с Временными институтами и учредить параллельные структуры. Генеральный секретарь отмечает в своем докладе, что лидеры косовских сербов по-прежнему не участвуют в политическом процессе в Косово, тем самым оказывая плохую услугу своей этнической группе. Поэтому мы настоятельно просим белградские власти призвать представителей косовских сербов конструктивно участвовать в работе Временных институтов в Приштине и не в последнюю очередь в деятельности муниципальных органов.

Мы все надеемся найти пути прочного урегулирования ситуации в Косово. Нежелание сотрудничать, изоляция и отсутствие конструктивных позиций не приведут к обеспечению лучшего будущего. Гибкость и компромисс являются предпосылками для нахождения прочного решения, а для этого потребуются скоординированные и перспективные действия со стороны всех действующих лиц. Пользу от этого получат, прежде всего, жители Косово, независимо от их этнического происхождения; население Республики Сербия; и, более того, все население региона Западных Балкан. Сотрудничество и участие отвечают интересам всех.

В этой связи мы хотели бы еще раз заявить о нашей полной поддержке деятельности Специального посланника по процессу определения будущего статуса Косово г-на Мартти Ахтисаари. Мы приветствуем его намерение представить сторонам предложения по всеобъемлющему урегулированию вопроса о статусе края после проведения парламентских выборов в Сербии.

Мы считаем, что затягивание процесса определения будущего статуса Косово не будет способствовать обеспечению региональной стабильности. Решение должно быть приемлемым для большинства жителей Косово и в то же время обеспечить гарантии и надлежащую защиту меньшинства.

Дания рассматривает ситуацию в Косово с региональной точки зрения. Мы решительно поддерживаем деятельность МООНК и СДК. Мы надеемся на построение мирного и процветающего будущего Косово, которого заслуживает население этого края. Для этого потребуется тесное региональное сотрудничество в направлении общей интеграции этих поистине европейских стран в евро-атлантические структуры, к которым они по праву принадлежат. Тем не менее евро-атлантическая перспектива зависит от осуществления стандартов и прочного урегулирования вопроса о будущем статусе Косово.

Председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас я выступлю с заявлением в моем качестве представителя Катара.

Я хотел бы приветствовать Специального представителя Генерального секретаря по Косово г-на Рюккера и поблагодарить его за брифинг, с которым он выступил в Совете. Мы признательны ему и всем сотрудникам Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МОННК) за их усилия. Я хотел бы также приветствовать г-жу Рашкович-Ивич.

Кризис в Косово, равно как и страдания населения этого края слишком затянулись. Настало время урегулировать этот кризис и найти пути решения всех связанных с ним проблем. Нам приятно отмечать, что прилагаются значительные усилия в этом

направлении. Организация Объединенных Наций играет ведущую роль в этих усилиях вместе с другими сторонами.

Эти усилия начинают приносить плоды. В Косово происходит процесс формирования государственных институтов, которые управляют делами края и служат его населению эффективным и стабильным образом. Тем не менее край по-прежнему нуждается в существенной поддержке со стороны международного сообщества и Организации Объединенных Наций для укрепления его институтов и обеспечения стабильности и развития.

Однако для обеспечения прочной стабильности требуется решить вопрос о статусе Косово. В этой связи позиции обеих сторон пока серьезно расходятся. Тем не менее нас обнадеживает продолжающийся диалог, который способствует урегулированию многочисленных технических, конституционных, правовых и других вопросов.

Одним из условий нахождения путей прочного урегулирования будущего Косово является эффективное участие косовских албанцев и сербов в работе правительства и во всей государственной и социальной деятельности, которая, в свою очередь, должна основываться на признании многоэтнического общества. Все группы населения должны принимать участие в диалоге по вопросу о будущем статусе края, что обеспечит его законность и стабильность. Обе стороны должны поощрять такое участие и воздерживаться от любых действий, которые могли бы помешать диалогу или подорвать его.

Нас обнадеживают усилия, направленные на достижение прогресса и осуществление специальных стандартов для Косово и 13 приоритетных задач, определенных и представленных Контактной группой на рассмотрение правительства Косово, однако эти шаги необходимо выполнить в полной мере с целью осуществления соответствующих резолюцией Совета Безопасности.

Число возвращающихся беженцев по-прежнему является крайне низким и неприемлемым. Это обусловлено сложившейся экономической ситуацией, которую следует улучшать. Международное сообщество должно поддержать этот процесс. Тем не менее более важной причиной низкого числа возвращающихся беженцев являются неопределенность и двойственность, существующие в отношении вопроса о будущем статусе Косово.

В заключение мы хотели бы поблагодарить МООНК, Европейский союз, Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе и Контактную Группу по Косово за их усилия по укреплению стабильности, содействию развитию и определению будущего статуса Косово.

Сейчас я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета.

Слово имеет представитель Финляндии.

Г-жа Линтонен (Финляндия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС). К данному заявлению присоединяются также вступающие в ЕС страны Болгария и Румыния; страны-кандидаты на вступление в ЕС Турция, Хорватия и бывшая югославская Республика Македония; страны Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ) Исландия, Лихтенштейн и Норвегия, являющиеся членами Европейского экономического пространства, и Молдова.

Прежде всего позвольте мне поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) г-на Иоахима Рюккера за его конкретный брифинг. Я хотела бы еще раз подчеркнуть неизменную поддержку Европейского союза усилий Специального представителя г-на Рюккера по выполнению резолюции 1244 (1999) и подготовке перехода от МООНК к будущему международному присутствию после определения статуса Косово.

Как отмечает Генеральный секретарь, переговоры по вопросу о статусе и предварительная подготовка к завершению мандата МООНК и началу переходного периода характеризовали проводимую в последние месяцы работу. Специальный посланник Мартти Ахтисаари с самого начала этого года активно занимается привлечением обеих сторон — властей в Белграде и Приштине — к продолжению прямых переговоров и консультаций с участием экспертов по таким важнейшим вопросам, как права общин, децентрализация, защита культурного и религиозного наследия, а также развитие экономики.

Что касается вопроса о будущем статусе Косово, то власти в Белграде и Приштине, к сожалению,

по-прежнему высказывают диаметрально противоположные позиции. Как отмечает Генеральный секретарь в пункте 2 своего доклада, эти переговоры позволили обеим сторонам «провести предметный обмен мнениями …, однако не привели к скольлибо существенным изменениям в их позициях».

ЕС продолжает призывать и Белград, и Приштину к конструктивному участию в процессе определения статуса. Однако этот процесс не должен быть бесконечным, и ни одна из сторон не должна в одностороннем порядке блокировать или подрывать процесс, например, прибегая к насилию.

Мы полностью согласны с Генеральным секретарем, который с тревогой отмечает, что кое-то по-прежнему прибегает к насильственным актам в попытке спровоцировать политические перемены. Он также отмечает, что в политическом процессе не должно быть диктата улицы и что с насилием никто не намерен мириться.

ЕС по-прежнему полностью поддерживает Специального посланника Организации Объединенных Наций Мартти Ахтисаари и его курс в политическом процессе по определению будущего статуса Косово. Мы приветствуем его намерение представить сторонам предложение о комплексном урегулировании вопроса о статусе после парламентских выборов в Сербии, которые пройдут 21 января.

Мы разделяем мнение Генерального секретаря в отношении в целом позитивного развития событий в Косово. В своих ежегодных очередных докладах по западнобалканским странам, а также по Косово Комиссия Европейского союза приветствует достигаемый в Косово прогресс в деле передачи полномочий Временным институтам самоуправления. В то же время мы подчеркиваем огромное значение еще более ускоренного и эффективного осуществления стандартов, которые не менее важны и с точки зрения европейских перспектив Косово.

Необходимы дополнительные усилия для создания такой административной среды, которая обеспечит дальнейшее приближение к европейским стандартам. Мы также подчеркиваем необходимость в дальнейших усилиях по обеспечению в полном объеме правопорядка и независимости судебной системы. Вопросы борьбы с организованной преступностью и коррупцией, макроэкономической стабильности и защиты всех проживающих в Косово общин также требуют от косовских властей особого внимания.

Урегулирование вопроса о будущем статусе будет сложной задачей, причем не только для Сербии и Косово, но и для всего международного сообщества. Оно потребует скоординированных и дальновидных действий от всех участников. Однако одним лишь урегулированием вопроса о статусе не решить насущных социально-экономических проблем Косово. Эти проблемы останутся, и за их решение необходимо взяться с новой энергией.

Урегулирование вопроса о будущем статусе должно стать для всех жителей Косово гарантией жизни в многоэтническом и демократическом обществе и должно способствовать социально-экономическому развитию.

Перед западнобалканским регионом, включая Косово, открылись европейские перспективы. ЕС очень заинтересован в позитивном и ясном исходе процесса определения статуса. Его успех будет иметь большое значение не только с точки зрения открытия четких перспектив перед населением Косово, но и в плане общей стабильности в регионе. В этом контексте крайне важно обеспечить сохранение европейских перспектив для Сербии. Кроме того, мы хотели бы четко заявить о том, что мы рассматриваем вопрос о статусе Косово как sui generis. Результат процесса определения статуса края не создаст прецедента для других регионов, ибо его нынешний статус является исключительным и основывается на резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

Мы сожалеем о том, что косовские сербы попрежнему не участвуют в работе центральных институтов Косово, несмотря на постоянные призывы к ним на этот счет со стороны международного сообщества. Мы вновь настоятельно призываем Белград поощрять сербов в Косово участвовать в работе косовских институтов, где они могут эффективнее всего отстаивать свои интересы. Очень важно понимать, что в Косово найдется место для всех общин, независимо от их будущего статуса, и делать все для этого.

ЕС продолжает поддерживать косовские институты в их усилиях по осуществлению программы реформ. ЕС твердо привержен делу поддержки политического и экономического развития Косово, и мы занимаемся подготовкой нашего будущего

присутствия в Косово совместно с другими международными участниками. Необходимо, чтобы МООНК полностью сохраняла свои полномочия до тех пор, пока не будет установлено это будущее присутствие. Для обеспечения эффективного осуществления договоренности о статусе и устойчивого развития Косово жизненно важны хорошо скоординированные действия различных международных организаций и помощь со стороны других доноров. ЕС возьмет на себя соответствующую роль в этом плане.

Долгосрочная приверженность сообщества доноров будет играть незаменимую роль в обеспечении стабильного и безопасного Косово для всех его жителей. Мощное международное присутствие и после определения статуса необходимо для поддержки косовских институтов, с тем чтобы гарантировать безопасность и стабильность, а также сохранить многоэтнический характер нового Косово.

Председатель (*говорит по-арабски*): Теперь слово представителю Украины.

Г-н Крыжанивский (Украина) (*говорит по-английски*): Позвольте мне приветствовать Вас на посту Председателя Совета Безопасности в декабре.

Я также приветствую присутствующих в этом зале Председателя Координационного центра Республики Сербия для Косово и Метохии г-жу Санду Рашкович-Ивич и премьер-министра Косово Его Превосходительство г-на Агима Чеку.

Хотел бы присоединиться к моим коллегам и поблагодарить Генерального секретаря за его доклад (S/2006/906), а Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) г-на Иоахима Рюккера — за его содержательный брифинг.

Я ограничусь лишь некоторыми тезисами, крайне важными, с точки зрения Украины. В докладе Генерального секретаря подчеркивается определенный успех в осуществлении стандартов, которые теперь согласуются с Планом действий европейского партнерства. Хотя мы приветствуем эти позитивные тенденции, мы считаем, что необходимо продолжать и активизировать эту работу, что является одним из важнейших условий долгосрочного единства и стабильности Косово.

Руководству края следует прилагать особые усилия к тому, чтобы Косово оставался многоэтническим и демократическим по своему характеру и чтобы там соблюдались гражданские свободы и права национальных и религиозных меньшинств. Необходимо уделять дальнейшее внимание решению проблем децентрализации управления и защите культурных прав меньшинств и их прав на собственное наследие. Чрезвычайно важно также, чтобы правительство Косово установило контакт с сербским населением и сделало его своим партнером в нынешнем процессе преобразований и чтобы Белград поощрял такие усилия.

В докладе Генерального секретаря подчеркивается рост напряженности в Косово по мере продвижения переговоров о будущем статусе. Мы обеспокоены тем, что в отчетный период продолжали совершаться преступления, в основе которых лежат этнические и политические мотивы, причем некоторые из них были явными попытками оказать давление на международных участников. Поэтому мы полностью разделяем четко прозвучавшее в докладе Генерального секретаря заявление о том, что политические события и сроки урегулирования не будут диктоваться улицей и что мириться с насилием никто не намерен.

Как страна, вносящая активный вклад в дело международного и регионального мира и безопасности, Украина будет и впредь участвовать в мирных усилиях международного сообщества в Косово. Мы выступаем за достижение взаимоприемлемого для Белграда и Приштины компромиссного решения при активном международном посредничестве и на основе полного соблюдения соответствующих решений Совета Безопасности, включая резолюцию 1244 (1999).

Украина твердо верит в необходимость достижения окончательного урегулирования политической, экономической ситуации и ситуации в области безопасности в Косово за счет создания адекватных условий для возвращения неалбанского населения и гарантирования прав человека, включая права всех этнических групп.

Моя страна хотела бы предостеречь против любых поспешных и односторонних шагов, которые могут привести к дестабилизации обстановки в регионе. Считаем необходимым продолжить нынешние переговоры на основе признанных норм и

принципов международного права. Особую обеспокоенность у нас вызывают заявления, касающиеся так называемого универсального характера и создания прецедента урегулирования вопроса Косово. Такого рода подходы могут привести к тому, что некоторые страны, в особенности в международных организациях, захотят использовать свое влияние в будущем в целях претворения в жизнь аналогичных сценариев в других регионах, где имеют место «замороженные» конфликты, прежде всего на постсоветском пространстве.

Международный масштаб проблемы Косово, а также нестабильная обстановка в регионе, вне всяких сомнений, требуют продолжения международного гражданского присутствия и присутствия в целях обеспечения безопасности на месте. В то же время, в качестве переходной меры Украина рассматривает другую возможность, а именно — принятие решения Европейским союзом о международном мандате в отношении территории Косово на определенный период времени.

Председатель (*говорит по-арабски*): Я предоставляю слово представителю Албании.

Г-н Неритани (Албания) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Йоахиму Рюккеру за представление четкой информации о сложившейся в Косово ситуации. Неизменная стойкость, которую он проявляет на посту руководителя Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) на этом важном этапе завершения одной из стадий данного процесса, способствует обеспечению участия всех заинтересованных сторон в важном процессе перехода к следующему этапу.

Правительство Албании продолжает поддерживать усилия, направленные на реализацию цели построения демократического и многоэтнического Косово. Я хотел бы воспользовался этой возможностью для того, чтобы выразить признательность Генеральному секретарю Кофи Аннану за неустанные усилия и приверженность достижению решения этого вопроса. Мы также хотели бы поблагодарить МООНК, Силы для Косово, Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе и Европейский союз за их неизменную приверженность обеспечению решения вопроса Косово. Решимость последнего является залогом бесперебойного и скоординированного на согласованной основе перехода, призванного определить основные направления этого процесса в период после определения статуса.

Я также хотел бы приветствовать присутствующего в Совете Безопасности премьер-министра Чеку. Мы выражаем ему признательность за приверженность, которую он демонстрировал в течение этого года, в отношении выполнения стандартов, и прежде всего в 13 приоритетных областях, определенных Контактной группой, как ясно заявляется в докладе МООНК. Осуществление программ на основе обеспечения охвата всего населения Косово содействовало укреплению косовских институтов и созданию основы для предстоящей напряженной работы. Мы убеждены, что уже действующие институты и те, которые будут создаваться, и далее будут обеспечивать эффективное управление процессом строительства жизнеспособного, многоэтнического и процветающего Косово в интересах всех его граждан.

Я также приветствую присутствующую здесь г-жу Рашкович-Ивич в качестве представителя сербской делегации.

Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его последний доклад и от имени моей делегации выразить ему признательность за этот реалистичный и основательный документ.

Мы выражаем удовлетворение по поводу общего вывода о том, что обеспечение дальнейшего прогресса и существенных достижений останется главным соображением, лежащим в основе решения вопроса Косово. Успешное осуществление стандартов, способность институтов понимать необходимость обеспечения прогресса посредством охвата всего населения Косово и содействовать ему, улучшение качества предоставляемых услуг и четкая ориентация на демократические принципы и ценности — это некоторые из элементов, подчеркнутых в докладе. Необходимо приветствоваться и поощрять включение программы стандартов в «План действий европейского партнерства» в качестве его неотъемлемой части и в этой связи следует отметить, что правительство уже создало структуры и разработало конкретные планы в целях его осуществления. Эти меры ясно свидетельствуют о том, что даже на данном критически важном этапе Косово продолжает продвигаться по намеченному пу-

ти — пути обеспечения организационного строительства и учета интересов меньшинств.

Также необходимо подчеркнуть, что продолжающий в настоящее время процесс определения будущего статуса не сказывается на положении в области безопасности каким-либо отрицательным образом. Мы разделяем мнение о том, что эта ситуация не будет сохраняться сама по себе в течение чрезмерно долгого времени, и что необходимо действовать с учетом развития событий на местах.

Сохранение важного политического импульса потребует от всех сторон и субъектов, участвующих в этом процессе, смелых и решительных действий. Дальнейшее отступление от намеченного курса после наступления установленного предельного срока в январе 2007 года может серьезно подорвать перспективы последовательного урегулирования вопроса Косово и свести на нет достижения, которые до настоящего времени давали надежду на успешное решение этого вопроса. Мы с удовлетворением отмечаем, что необходимость скорейшего обеспечения реальных результатов находит все большее понимание и признание в Совете и среди основных государств-членов. Их единство и убежденность являются залогом достижения решения, приемлемого для всего населения Косово.

Мы разделяем изложенное в докладе мнение о том, что руководители из числа косовских сербов должны в полной мере принимать участие в политическом процессе в Косово. Отказ от участия в этом процессе лишь нанесет ущерб их общине. Как ясно указывается в докладе, власти в Белграде должны откликнуться на последовательную политику международного сообщества посредством устранения всех препятствий, не позволяющих косовским сербам принимать участие в работе косовских институтах. Настало время решить эту проблему вместо того, чтобы пытаться повысить ставки за столом переговоров.

В то же время мы призываем косовских албанцев активизировать усилия по обеспечению свободы и прав меньшинств и охвата всех общин. Мы считаем, что и албанцы и сербы в Косово должны оставить за плечами прошлое, принять участие в процессе примирения, укрепить взаимное сотрудничество и строить общее будущее.

Албанское правительство по-прежнему поддерживает идею проведения предметного диалога между представителями албанцев и сербов и призывает обе стороны исходить из реалистического понимания ситуации. Процесс диалога начался и его результаты будут зависеть от реальной обстановки в Косово. Вполне понятная усталость не должна служить поводом для бесконечных задержек в достижении необходимого результата. Мы с удовлетворением отмечаем умеренный прогресс, достигнутый в решении вопросов технического характера.

Политический процесс, направленный на определение окончательного статуса Косово, объективно и по определению вступил в заключительную фазу. Успех или провал в деле последовательного политического урегулирования будут в значительной степени зависеть от продолжения применения конструктивного подхода всеми заинтересованными сторонами и субъектами. Албания будет продолжать играть активную роль и руководствоваться конструктивным подходом. Мы по-прежнему считаем, процесс определения статуса должен осуществляться быстрыми и устойчивыми темпами. Дальнейшие задержки и создание любого искусственного статус-кво будут лишь способствовать продолжению нестабильности, неопределенности и бездействия институтов и не будут отвечать интересам народов как в регионе, так и за его пределами.

Мы по-прежнему придерживаемся мнения о необходимости оказания международной поддержки президенту Ахтисаари и его группе. Мы подтверждаем нашу готовность отстаивать руководящие принципы, разработанные Контактной группой, которые не предусматривают какого-либо изменения границ и какого-то ни было разделения Косово и объединения с любой другой страной или частью любой другой страны.

Мы выступаем в поддержку реалистического решения, приемлемого для всего населения Косово, учитывающего реальную действительность в рамках этой конкретной ситуации. Политические и правовые аспекты этого решения должны быть четко определены без какой бы то ни было двусмысленности, в противно случае это может привести к подрыву упорядоченного процесса определения приемлемого статуса и последующего процесса восстановления. Итоговый результат должен способствовать прекращению непредсказуемости и неопределенности, вытекающих из нынешнего отсут-

ствия статуса, и укреплению стабильности и безопасности в Косово и во всем регионе.

Мы хотели бы подчеркнуть нашу убежденность в том, что залогом достижения в максимальной степени реалистического, прагматического и справедливого решения этого вопроса является обеспечении независимости при продолжении гражданского международного присутствия и присутствия в целях обеспечения безопасности. Иными словами, это решение должно предусматривать поощрение и защиту прав сербов и других меньшинств и их культурного и религиозного наследия и построение общества, в котором все жители Косово могли бы жить без страха в условиях достоинства и процветания.

Нас радует то, что руководство Косово, гражданское общество, средства массовой информации, другие соответствующие учреждения и все общество демонстрируют политическую и социальную сплоченность, растущее единство и сотрудничество с международным сообществом в целях разделения ответственности в построении демократического и многоэтнического Косово и его интеграции в евроатлантические структуры. Мы убеждены, что достижение независимости обеспечит и будет гарантировать социально-экономическую стабильность и безопасность в Косово и во всем регионе и будет способствовать созданию в Косово жизнеспособного, многоэтнического и демократического общества. Достижение независимости откроет путь к реализации европейских перспектив. Албания разделяет более широкую точку зрения о том, что международное военное и гражданское присутствие в Косово и даже после определения окончательного статуса сыграет важную роль в успешном осуществлении этих процессов.

В заключение я хотел бы заверить Совет в том, что албанское правительство будет и впредь применять конструктивный подход, активно играя свою роль по содействию сторонам в регионе и их сдерживанию. Мы и впредь будем надежным партнером и будем всячески поддерживать г-на Ахтисаари и его миссию в ходе всего предстоящего процесса и после его завершения.

Председатель (*говорит по-арабски*): Председатель Координационного центра Республики Сербии по Косово и Метохии вновь попросила слова. Слово предоставляется г-же Рашкович-Ивич.

Г-жа Рашкович-Ивич (Сербия) (*говорит по-английски*): Я хотела бы поблагодарить всех за многочисленные конструктивные предложения и замечания, сделанные во время обсуждения, которые я восприняла как свидетельство твердой поддержки переговорного процесса. Тем не менее я хотела бы прояснить ряд моментов.

Несколько раз в ходе дискуссии я слышала ссылки на неопределенность положения косовских албанцев, как на аргумент в пользу того, что решение нужно принимать как можно скорее. Думаю, что это отнюдь не самый убедительный аргумент, поскольку никогда не будет ни статуса, ни ситуации, которые существовали в Косово, Метохии и в Сербии до 1999 года. Это тем более очевидно, если принять во внимание будущие европейские перспективы всего Юго-Восточного региона Балкан.

Я хотела бы сказать несколько слов об участии сербов в Институтах. Во-первых, сербы, которые живут в Косово и Метохии, не уверены в своей безопасности, поскольку свобода передвижения далека от желаемой и до сих пор там совершается много нападений на людей, перемещающихся из одного пункта в другой.

С этим связан еще один вопрос, поскольку участие — это сложный процесс и здесь нужно учитывать не только вопросы безопасности или доверия. В настоящее время отсутствует механизм, позволяющий предотвратить голосование с участием избирателей, проживающих в других избирательных округах. Я должна напомнить Совету о том, что во время своего активного участия Коалиция «Возвращение» представила 72 поправки. Только две из них были приняты, а 70 были отклонены. Поэтому у сербов, входивших в эту Коалицию, появилось чувство, что они служат там «для украшения». Участие сербов в Косово должно быть конструктивным. Поэтому необходим механизм для предотвращения голосования с участием избирателей, проживающих в других избирательных округах. Такой механизм позволил бы наиболее эффективно вести переговоры, особенно в рамках рабочей группы по правам общин.

Затем, разумеется, следует заметить, что представители в Косово и Метохии имеют право быть включенными в сербский список, но не имеют права голоса. Поэтому из 140 000 сербов в Косово и 250 000 в Сербии и Черногории, которые имеют

право голоса в Косово, приняли участие в голосовании только 811 человек.

Я хотела бы также прокомментировать утверждения о том, что случай Косово является в своем роде уникальным. С нашей точки зрения, с точки зрения сербов, — и ее поддерживают многие другие, которые разделяют наши чувства и взгляды, — Косово, по сути — это вопрос прецедента, а не уникальный случай.

Что касается замечаний, высказанных г-жой Линтонен, то я согласна с ними и приветствую многое из сказанного ею. Координационный центр Республики Сербии по Косово и Метохии и я лично будем сотрудничать с Европейским союзом по техническим и всем другим вопросам.

Председатель (*говорит по-арабски*): Благодарю г-жу Рашкович-Ивич за ее замечания.

Слово предоставляется г-ну Рюккеру для ответа на заданные вопросы и высказанные замечания.

Г-н Рюккер (*говорит по-английски*): Я очень благодарен за понимание, достигнутое в ходе этой дискуссии, посвященной ситуации в Косово, а также за признание прогресса, который был достигнут в осуществлении стандартов, в чем заслуга не только Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), но и, не в последнюю очередь, Временных институтов самоуправления.

Что касается процесса определения статуса Косово, то я не буду комментировать саму суть этого процесса. Однако наш мандат, на мой взгляд, предписывает нам изложить Совету объективные проблемы, связанные с сохраняющей неопределенностью статуса. Я надеюсь, что это было ясно из моего выступления. Кроме того, наш мандат предусматривает содействие в течение переходного периода: мы действительно играем определенную роль в отношении переходного периода и хотим довести этот процесс до его завершения в надлежащем виде.

Многие представители упомянули об инцидентах с применением насилия в Косово. Позвольте мне заверить Совет в том, что мы не только осуждаем насилие, в какой бы форме и где бы в Косово оно ни применялось, но мы и наши Институты следим за тем, чтобы виновные были привлечены к ответственности.

Что касается цифр, упомянутых в заявлении г-жи Рашкович-Ивич, то они не соответствуют нашим данным, которые мы получаем, внимательно отслеживая ситуацию. Мы с удовольствием передадим Белграду и Совету реальные цифры по этим инцидентам. Тем не менее, как я уже сказал, для нас важен каждый инцидент, и мы привлекаем виновных к ответственности. В случае необходимости я с удовольствием предоставлю более подробную информацию.

Что касается презентации моей сербской коллеги, то я не хочу вдаваться в детали по поводу того, что было сказано относительно превышения МООНК полномочий в соответствии с ее мандатом. Однако один момент я хотел бы затронуть. Вне сомнения, МООНК не стремится создать в Косово албанское государство; и вне сомнения, МООНК работает на благо демократического и, в любом случае, многонационального Косово.

В сегодняшних заявлениях затрагивались некоторые вопросы процесса осуществления стандартов, где требуются дополнительные усилия. Я полностью согласен с тем, что по ряду направлений необходим дальнейший прогресс. Однако этот прогресс зависит отчасти от статуса, например, в сфере экономики. Как может еще только формирующаяся экономика, такая, как экономика Косово, развиваться без доступа к международным кредитам и займам, который невозможен без урегулирования вопроса о статусе?

Что касается вопроса о возвращении, то оно также зависит от статуса, поскольку существует неопределенность, и мы знаем, что многие желающие вернуться ждут решения о статусе.

Были затронуты также и другие вопросы, такие как децентрализация и охрана культурного наследия. Известно, что г-н Марти Ахтисаари вел переговоры со сторонами для поиска конкретных ощутимых решений этих проблем. Что касается экспериментальных муниципалитетов для децентрализации, то, например, люди теперь ожидают обнародования предложения о статусе Специальным посланником.

Дальнейший прогресс в осуществлении стандартов однозначно зависит от участия косовских сербов в деятельности Институтов, а также от признания ими Институтов. В этой связи я очень благодарен многим выступавшим представителям, кото-

рые отметили, что косовские сербы должны реально сделать эти шаги. Только посредством участия в Институтах они смогут должным образом влиять на события в Косово. Очень важно, чтобы это действительно произошло, и я вновь призываю Белград содействовать этому. Я считаю, что свобода передвижения не является сдерживающим фактором в этом плане. Вероятность быть забаллотированными также не должна служить решающим критерием. Мы настоятельно призываем косовских сербов войти в состав этих Институтов, принять участие в их работе и признать их.

Если бы это действительно произошло, ситуация стала бы намного лучше во многих отношениях. Например, очень хорошо, что сейчас у нас появилась возможность осуществлять платежи КЭК за электричество, что является немаловажным достижением. Кроме того, что касается вопроса о телекоммуникациях, то те компании, о которых говорила Санда Рашкович-Ивич, не имеют в Косово лицензии и не платили никаких налогов. Однако их поощряют к участию в нынешнем тендере на получение второй лицензии на обеспечение мобильной телефонной связи в Косово.

В целом, на мой взгляд, укрепление доверия и диалог имеют решающее значение. Я настоятельно призываю косовских сербов и все меньшинства принять руку, протянутую ВОС и их представителями. Мы будем тесно сотрудничать с Советом под руководством Генерального секретаря, с тем чтобы придти к позитивному решению все еще открытого вопроса о Косово.

Председатель (*говорит по-арабски*): Я хотел бы поблагодарить г-на Рюккера за его пояснения.

В моем списке ораторов больше нет. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 40 м.